

Szerkesztőség, kiadóhivatal és nyomda: Bul. Reg. Ferdinand (József főherceg-ut) 4. Telefon: 151. Sürögnyom: Közlöny, Arad. :: Az Aradi Nyomda Vállalat tulajdonos kiadása és rotációs nyomda. Megjelenik naponta reggel.

# ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: évente 640, félre 420, negyedévre 220, havonta 70 Lej. Külföldre havonta 50 Lej. több. :: Egyes szám 3 Lej, Vasárnap 5 Lej. :: (B ucr restiben 50 banf. félár.) Hirdetések tarifa szerint. ::

XLVII. évfolyam, 142. szám \* Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF \* Vasárnap, 1932. június 26

## Ezt üzenem!...

Irtá: Barabás Béla dr.,

az aradi és aradmegyei Magyar Párt elnöke,

Szemem megoperálása és most folyó gyógykezelése miatt még nem volna szabad sem írni, sem olvasni. De megszegem a tilalmat s ha röviden is, de a kényszerű visszavonulás ideje alatt e sorokon át láttatni kívánom az én gondolkodásom menetét s azt a felfogást, amely ma minden magyar embert foglalkoztat, akár szívesen akár nem.

Már megszoktuk, hogy nagy életküzdelmeink dacára, minden esztendőben választási urna elé szólítanak, mert a volt törvényhozás leörölte magát, új malomtaposókra van szükség.

Az összes román pártok abban különböznek a romániai magyar párttól, hogy azoknak sem faji, sem nemzetiségi, sem vallási, sem kulturális gondjalk nincsenek, csak pártérdekük van. Míg ellenkezőleg, a magyar pártnak összes politikai tartalmát a faji, nemzeti, vallási és kulturális küzdelmek képezik, és pedig az összes román pártokkal szemben. Náluk teljesen mindegy, hogy melyik kormány, melyik párt, melyik többség kerül uralomra, veünk magyarokkal szemben mind egyformák. Minket egyik sem szeret, minket valamennyi gyűlöl.

Hát ezt látva, érezve, tudva, nem-e mi magyarok, a mi kietlen, magunkra maradásunk sivárságában, arra vagyunk hivatva, sőt kötelezve, hogy ne csak ne gyűlöljük, de szeressük, segítsük egymást.

És ebből az erkölcsi kötelezettségből következik az, hogy elsősorban szeressük és segítsük azokat, akik eddig is hivatva voltak s ezután is hivatva lesznek az ország törvényhozásában a magyarság összes érdekeit képviselni. Nekünk nem szavazó masinákra, hanem kipróbált erőkre, elszánt harcosokra, magyar erőkre van szükségünk. S ez van bőven.

Ezért helyeslem s most kifejezetten magam is hozzájárulok, hogy az aradi s aradmegyei magyar párt elnöksége és intézőbizottsága dr. Parecz Béla vezértársamat és barátomat egyhangulag jelölje a magyar lista élére. Erre ő a legalkalmasabb, a legérdemesebb s ő benne teljesen megbízhatunk.

Emberek vagyunk, tele gyarlósággal s önálló véleményekkel. Ez nem baj, de baj volna az, ha ilyenkor, amikor összetartásra van szükség, nem rendelnők alá, netalán eltérő felfogásunkat a magyar közérdeknek, az egységes cselekvésnek. Ilyenkor nem is az egyén, a jelöltek személye, a legfontosabb, hanem az a feltétlen engedelmisség, amellyel az egyhangu párthatározatnak s a vezetőség intézkedésének mindnyájan tartozunk. A ki bölcs vezér, az parancsol, a ki jó katona, az engedelmeskedik. Győzelemre csak így van kilátás.

Julius 17-ike a választás napja, minden magyar embernek ünnepe. Mintha templomba menne minden magyar, épen olyan magaslatos éhítattal menjen el az urnához, szavazni a magyarság önálló listájára, s valamint a buzgó hívó nem a pap kedvéért megy a templomba, hanem az istenség imádságára, azonképen Ti magyar testvéreim ne a neveket bíráljátok, hanem hódoljatok a magyar eszmék és magyar érzések előtt amiket a mi magyar jelölteink képviselnek.

Erre a magyar névsorra üssétek reá az összetartás és együttérzés pecsétjét s ezekkel szaporítsátok az urnákba tóduló magyar szavazatokat.

Az én öreg lelkem magyar szeretete övezze mindazokat, akik megértik azt, hogy nekünk szegény sorsüldözött magyaroknak össze kell tartani, egymás támogatni.

Ez az én üzenetem!

## Közös népgyűlést terveznek az ellenzéki pártok

Szavazati jogot kaptak a feloszlatott tanácsok tagjai a községi és megyei tanácsok szenátorválasztásán -- Tizenkilenc belügyi vezérfelügyelőt felmentettek állásától

Megjelent a nemzeti-parasztpárt, a szociálisták és cüzisták manifesztuma

Bucurestiből jelenti az Aradi Közlöny tudósítója: Az ország népét boldogító kiáltványok sorához ma ismét csatlakozott három manifesztum. Az egyik ma reggel látott napvilágot és Cuza professor bocsátotta ki. Az antiszemita liga vezére 1866-ig visszamenőleg minden kormányt felelőssé tesz a mai gazdasági krízisért. Beszél Titulescu missziójának meghiusulásáról, a Vaida-kormány megbízatásáról, majd kijelenti, hogy Vaida Sándor eddig még nem tett eleget annak, amit az uralkodó előtt megfogadott. Felteszi a kérdést, vajjon Vaida nem a külföldi tőkések reprezentánsaként jött-e kormányra.

### A nemzeti-parasztpárt manifesztuma

Az *Universul* részleteket közöl a még ismeretlen nemzeti-parasztpárti manifesztumból. Ebben igazságos adóztatást ígér a kormány, amely bejelenti, hogy szigorúan megbünteti mindazokat, akik a kincstárt megakarják károsítani. A szeszmonopóliumról szóló törvényt módosítják, miután jelenlegi formájában túlságosan komplikált adminisztrációt kíván. Megváltoztatják a konverziós törvényt, amelynek a parasztságra nézve kedvező részei érvényben maradnak, ellenben kivesszük belőle azokat a pontokat, amelyek magánérdekeket szolgáltak. Módosítják a bírói likvidálásról szóló törvényt és új banktörvényt hoznak, amelyben szabad kezet adnak a bankoknak pénzügyi műveleteik lebonyolítására, azonban

mégis korlátozzák cselekvési szabadságukat a betétek elfogadása és kihelyezése terén.

A kormány ma megkezdte a belügyi részszortnál a takarékosági intézkedéseket.

A mai napon tizenkilenc belügyi vezérfelügyelőt mentettek fel állásától.

Ezek között tizenötöt az ominozus O. P. (Ordinea Publica — Közrend-alap) alából fizették, míg a másik négyet törvénytelen módon neveztek ki. A lapok tudomásul veszik a kormány intézkedését és bejelentik, hogy megelégedéssel fogadják abban az esetben, ha helyükbe nem neveznek ki másokat. Az igazságügyminiszterium ugyanakkor könnyítéseket léptetett életbe a konverziós bejelentések tekintetében. Potarca igazságügyminiszter ma körrendeletet adott ki, amelyben közölte, hogy a hozzá érkezett jelentések szerint egyes bíróságoknál nem fogadják el a parasztok által kiállított bejelentéseket, azon a címen, hogy nem felelnek meg a törvény előírásainak. Kötelezi a bíróságokat a bejelentések elfogadására és a bírónak kell kiegészíteni a törvény által megkívánt formában. Azoknál, akiknek több bejelentést kell tenniük, megengedi a kollektív bejelentést, amelyben az adósokat ABC sorrendben kell felsorolni.

Itt írjuk meg, hogy

Roger Auboin francia szakértő ma délután megérkezett Bucurestibe.

Az állomáson Mironescu pénzügyminiszter és Anghelescu, a Banca Nationala kormányzója fogadták.

## Megoldották a tanácsok szenátorválasztásának problémáját

Calinescu belügyi alminiszter ma fogadta a sajtó képviselőit és kijelentette, hogy az ellenzéki pártok által hangoztatott választási visszaélések és incidensek meg sem történtek. Az ezekről szóló híradások csak választási propagandaeszközei az egyes ellenzéki pártoknak. A kormány minden körülmények között biztosítja a választások alkalmával a rendet és nyugalmat.

Ma délelőtt megérkezett a fővárosba Maniu Gyula, Popovici Mihály és Crisan György kíséretében. Maniu a délelőtti órákban tanácskozást folytatott a nemzeti-parasztpárt vezetőivel, majd átnézte és jóváhagyta a párt manifesztumát. Politikai körökben nagy érdeklődés előzi meg a nemzeti-parasztpárt holnapi bucuresti-i népgyűlését, amelyen Maniu Gyula is beszédet tart. A párt tagjai nagy ünneplést készítenek elő a politikai életbe visszatért pártvezér számára.

Joanitescu munkügyi miniszter a mai minisztertanácson ismertette a resciai munkások panaszait, mire a minisztertanács hozzájárult ahhoz, hogy

az állam tisztító lejt előlegezzon a szállítókra a resciai üzemeknek, amelyek viszont

kötelezlik magukat arra, hogy ezt az összeget teljes egészében a tisztviselők és munkások fizetésére fordítsa.

Kimondta ezután a minisztertanács, hogy a május 28-án életbeléptetett társadalombiztosítási pénztár maximum 6600 lej havi fizetést adhat tisztviselőinek.

### Kétszázezer munkanélküli Romániában

Érdekes módon oldotta meg egyébként az esti órákban a kormány a községi és megyei tanácsok szenátorválasztásának problémáját. Tisztában volt azzal, hogy a tanácsok szenátorait meg kell választani, máskülönben nem teljes a parlament, viszont nem akarta a parlamenti választásokat — mint azt politikai körökben javasolták — szeptemberre halasztani.

Kimondotta tehát, hogy a legutóbb feloszlatott községi és megyei tanácsok tagjai szavazati joggal bírnak a szenátorválasztásokon.

A délutáni órákban megjelent a szociálista párt manifesztuma, amelyben a párt megállapítja, hogy a válság elseperte a diktatúrát. Hivatkozik arra, hogy jelenleg kétszázezer munkanélküli van Romániának és ezek az emberek semmiféle segílyt nem kapnak. Kijelenti a kiáltvány, hogy a konverziót félelemből alkották.

# Készül a jelentés

## Aradváros kulturügyosztálya rejtélyes sorsolási akciójáról

Mi történt a sorsolási akcióból befolyt harminchatezer lejjel?  
— Valaki felelősséggel tartozik... — Clonda Augustin szerepe

**Dr. Radu Cornel és dr. Botioc Elek nyilatkoznak**

Aradváros vezetőköreit, valamint a város társadalmát nemzetiségi különbség nélkül egyre intenzívebben foglalkoztatják a város cégjelzése alatt megindított sorsjegyakció zürzaváros ügyei. Az Aradi Közlöny legutóbbi számában közölt adatok, amelyeknek segítségével bebizonyítottuk, hogy az egész sorsjegyakció jövedelméből csupán 10 százalékot kívántak az árvizkárosultak számára juttatni, míg a befolyó összjövedelem kilencven százalékát más, magánüzleti célok javára biztosították, általános megrökönyödést keltettek mindenfelé, mert Aradváros minden egyes választó-polgárát joggal érdekelheti, hogy a város vezetősége, közelebbről pedig a kulturügyosztály milyen üzleti vállalkozások számára adta kölcsön Aradváros erkölcsi tekintélyét. Ettől függetlenül is azonban a felelősség kérdését valakinek vállalnia kell úgy a sorsolási akcióba bevont festőművészekkel, mint a kibocsájtott sorsjegyek nagyszámban vásárlóival szemben. Ez a felelősség nemcsak erkölcsi, hanem anyagi is, mert Aradváros vezetősége éppúgy kíváncsi, mint a közvélemény arra, hogy

mi történt azzal a 36.000 lejjel, ami a sorsolási akció egyelőre láthatatlan igazgatói kezei között kell, hogy legyen, mivel 4000 lejt, a sorsjegyekből eddig begyűlt 40.000 lejes összeg 10 százalékát a városi kulturális ügyosztály egyik tisztviselője, Czabik, június hó 24-én már be is fizetett a város pénztárába.

Az Aradi Közlöny munkatársa ma felkereste Aradváros előbbi vezetőjét, Radu Cornel dr. volt intérimár-bizottsági elnököt, aki — mint megirtuk — teljes jóhiszeműséggel, saját hatáskörében engedélyezte az egész sorsolási akciót. Radu dr. munkatársunknak a sorsolási akció hivatalos megindulásáról a következőket mondotta:

— Clonda Augustin kérvényét — mondta Aradváros volt vezetője — Popa Constantin városi kulturtanácsos referálta el előttem. Arról volt szó, hogy egy akciót kívánt indítani ez a Clonda, amely egyfelől az aradi képzőművészeket segítette volna meg, másfelől tiszta jövedelmével az árvizkárosultak segélyalapját növelte volna. Az általam látott kérvényben mindössze ennyi volt: *semmi részletes betekintést a tervekbe, üzleti számításokba nem nyertem, minthogy azokban a napokban erre fizikai időm sem volt.* A kérvény ezután tudomásom szerint a városi árvízsegély-bizottság elé került, amelynek tagjai Aradváros részéről Popa kulturtanácsos, Cucu dr. városi főorvos és elnöke Ursu János dr. bizottsági alelnök volt.

### Az aradi festőművészek követelése

— Az igazat megvallva, — mondotta Radu dr. — azt hittem, hogy egy kisebb jelentőségű jótékony akciónak van szó és éppen ezért nem is tulajdonítottam semmi fontosságot neki. A napokban aztán egy fiatal hölgy keresett fel, aki llyen sorsjegyeket kínált eladásra: vettem is három darabot belőle, aztán újra elfelejtettem az egészet. Kik határozták el a sorsolás elhalasztását? Véleményem szerint, — mondotta Radu dr. — ha a közölt adatok megfelelnek a valóságnak, valaki feltétlenül felelősséggel tartozik a kötött megállapodásokért, valamint a sorsolás váratlan elhalasztása miatt. Ehhez — véleményem szerint — csakis az árvízsegély-bizottságnak van joga, amely Clonda ur üzleti számításaiba betekintést kellett nyerni. Persze, az egykori bizottság ma már nem létezik.

A volt polgármester nyilatkozatából tehát megállapítható, hogy nem nyert betekintést Clonda üzleti számításaiba és amidőn Popa Constantin városi kulturtanácsos aláírta az okmányt vele, abban a meggyőződésben tette, hogy egy kisebbfajta tombola készül majd, amiből tényleg az árvizkárosultak kapják a befolyó jövedelem túlnyomó részét. Ez a váratlan fordulat azonban a legkevésbé sem nyugtatja meg a „boldog” sorsjegytulajdonosokat, akik — tekintve a már befizetett 4000 lejes városi részesedést — már számosan vannak. De mit kapnak a sorsjegy-tulajdonosok, ha Clonda, vagy a városi kulturügyosztály be is terjesztik a sokaktól várt nyilvános elszámolást, ha közben az aradi festőművészek visszakövetelik a sorsolás díjait, a saját képeiket? Mi lehet annak az oka, hogy a festőművészek még egy banit sem kaptak, amidőn már a városnak befizették a 10 százalékos já-

randóságot? És mikor jelentkeznek végre Clonda, a vállalkozó szellemű sorsoló?

Botioc Elek dr. polgármester az Aradi Közlöny munkatársa számára ma a következő nyilatkozatot tette:

— Felszólítottam Popa Constantin városi kulturtanácsos urat, hogy sürgősen tegye meg írásbeli jelentését a Clonda-féle „jótékony” sorsolási akciónak. Tudomásom szerint ez a jelentés napok óta készül már, de még mindegyideig nem készült el, legalább is nem láttam. Én szerdán hivatalos ügyekben Bucurestibe utazom, de súlyt helyezek arra, hogy addig valamennyien tisztán lássunk a városi kulturügyosztály működése ellen elhangzott tömeges vádakkal ebben a kérdésben. A mai helyzetben Aradváros vezetősége nem fogja megengedni magának azt, hogy mielőbb ne tisztázza a helyzetet és ugyancsak vizsgálat tárgyává fogja tenni, hogy ki tehetett ígéreteket városi állásokra, rekompenzációképpen a sorsjegyek elárúsítói előtt? Várjuk továbbá a Clonda ur elszámolását is, mert ez is egyik legfontosabb dokumentuma lesz az eddig történt inkasszációknak.

Valóban igaza van Aradváros vezetőjének, amidőn nyilatkozatában azt engedi sejtetni, hogy a városvezetőség most, a választások előtt nem tűrhet odiosus üzeneteket a városházán, vagy a városházán kívül. A polgárság feszült figyelemmel várja a megindult vizsgálat fejleményeit, amely már szerdáig konkrét eredménnyel bíztat a sorsolási akció titoktalan üzenetének szövevényes labirintusában.

## Véres vasárnapot készítenek elő Hitlerék

Bajorország megtagadta az engedelmességet a birodalmi kormánynak

## Münchenben

--- Restaurációra készül a volt császár családja ---

### Közelharc Berlin uccáin

Münchenből jelentik: Held bajor miniszterelnök ma a bajor tartománygyűlésen bejelentette, hogy a belső béke megóvása érdekében, kénytelen ragaszkodni ahhoz a rendelkezéshez, amely a barna ingek viseletét tiltja. A bajor kormány nem tehet eleget a birodalmi belügyminiszter olyirányú kérelmének, hogy ezt a rendelkezést függeszék fel. A tartományi gyűlés ezután a kommunisták ellenében megszavazta a miniszterelnök ezirányú előterjesztését. A hitleristák nem vehettek részt a szavazásban, mert mint ismeretes, éppen a barna ing viselése miatt, ki vannak zárva az ülésekről.

Holnapra egyébként Münchenben véres vasárnapot várnak. Óriási az izgalom, mert a hitleristák a rendőrség tilalma ellenére, holnap a bajor fővárosban nagy demonstrációs gyűlést rendeznek, melyre többtízezer hitlerista várható Münchenbe. A rendőrség bejelentette, hogy minden tüntetést kéri letiltatniul megakadályoz s ez a körülmény még jobban felizgatta a kedélyeket, mert véres eseményekre számítanak.

A berlini jelentések egyébként arról számolnak be, hogy Vilmos excsászár környezetében közeli restaurációra számítanak, csupán azt nem tudják, ki lesz az új császár. Vilmos állítólag, előrehaladott korára hivatkozva, el akarja háritani magától a császári koronát s a trónörököszt ajánlja a trónra. A zandworthi megbeszélések is erről folytak állítólag. Másrésztől viszont a családban egyéb kombinációkat is prononszíroznak s így a helyzet még tisztázatlan. A lap szerint Vilmos excsászár Zandworthba készül költözni.

Berlinből jelentik: Ma délután 4 és 5 óra között, a Vorwärts szerkesztősége előtt véres ütközet volt a szociáldemokraták és a nemzeti szociálisták között, amelyről a szociáldemokrata Vorwärts szerkesztősége a következőket jelenti: Délután 16 és 17 óra között, a Friedrichstrassen, a Belle Alliance-ter irányából előnyomuló nemzeti szociálista csapat megtámadta a szociáldemokraták egyik propaganda-autóját és a kocsiban

ülöket inzultálta. Ekkor a Hallisches Tor és a Lindenstrasse irányából újabb nemzeti szocialista rohamcsapatok nyomultak elő és benyomultak a Vorwärts szerkesztőségének előudvarába, majd a ház első udvarába. A Vorwärts háziőrsége ellentállt és ki akarta a támadókat szorítani az épületből. Ekkor több revolverlövés dördült el. Egy nemzeti szocialista haslövést kapott és a Nemzeti Lobogószövetség két tagja pedig a vállán sérült meg. A támadásnál a rendőrség vetett véget, amely a nemzeti szocialista csapatokat szét szórta.

### Tüntetések közepette folyt le az angol légi hadgyakorlat

Ötven repülőgép, mely Londont tudná elpusztítani.

Londomból jelentik: Ma tartotta meg az angol légi hadsereg szokásos évi gyakorlatát, a melyen kétszáz repülőgép vett részt. Jelen volt a yorki herceg és számos diplomáciai előkelőség, közöttük Balbo olasz légiügyi miniszter is. Felszállott ötven légi bombavető gép, amelyek együttesen olyan hatást képesek gyakorolni, amely elpusztítaná Londont. Felszállott egy rakétasebességgel haladó gép, amely óránként 210 mérföldet tesz meg és huszezer láb magasságra repül. Nagytetszést arattak az új óriási csapatszallító repülőgépek, amelyek harminc utas vitelére alkalmasak. Az egyéb légi csodák mind a légi aviatika fejlődéséről tettek tanuságot. Az ünnepséget vörös zászlókkal kivonult kommunisták igyekeztek megakadályozni. A kommunisták röpcédulákat osztogattak. Hasonlóképpen viselkedtek a kivonult pacifisták is, akik a kommunistákkal együtt nagy tüntetést rendeztek.

**VITAMIN = Egészség!**

Megtalálja Aradon:

**VEGETARIUS** étteremben  
volt Salacz-uccában.

# NYUGODT BIZTONSÁGGAL nézhetnek az aradi diákok a holnap, vasárnap kezdődő érettségi elé

„Az idei vizsgák könnyebbek lesznek, mint az eddigiéek voltak” — Nyilatkozik az érettségi bizottság elnöke — Kik érettségiznek Aradon? — A baccalaureatus sorrendje — A katolikus gimnázium érettségiző diákjai

Megnyugtató nyilatkozatok az Aradi Közlöny útján a diákok számára

A diákelet kétségtelenül legizgalmasabb napja érkezett el. Holnap, vasárnap kezdődnek ugyanis Aradon az érettségi vizsgálatok, amelyek elé nyolcvan 17—18 éves diák és diákleány néz izgatottan, drukkolva. Alig pár nap leforgása alatt dől el, hogy az illető baccalaureatus-jelölt megfelel-e a mai kor követelményeinek és kiléphet-e az iskola padjaiból a szürke hétköznapba: az ugynevezett életbe.

Az érettségi vizsgálatok a miniszterium rendelkezése folytán június 26-án, vagyis holnap délelőtt kezdődnek. A vizsgáztató-bizottság, amelynek névsorát már egyszer leközlöttük és amelynek négy aradi tanárja, illetve tanárnője van, más városbeli tagjai a mai nap folyamán már megérkeztek Aradra és jelentkeztek a „Moise Nicoara“-liceum igazgatóságánál. A más városból delegált bizottsági tagokat a „Moise Nicoara“-intézet igazgatóságának rendelkezése folytán az iskola épületében szállásolták el. Ugyancsak ma a kora délelőtti órákban érkezett meg az érettségi-bizottság elnöke, Bezdech István kolozsvári egyetemi tanár is. A kultuszminiszterium eredetileg P. Nicorescut, a jasi-i egyetem tanárát nevezte ki az aradi érettségi-bizottság elnökévé, Bezdech professzor azonban az illetékes hatóságok beleegyezésével cserélt Nicorescut. Az Aradi Közlöny munkatársa ma felkereste Crisan Ascaniut, a „Moise Nicoara“-liceum igazgatóját, aki az érettséggel kapcsolatos kérdéseinkre a következőket mondotta:

— A holnap kezdődő érettségi vizsgára vonatkozólag — mondotta Crisan Ascaniu — nekem tulajdonképpen semmi mondanivalóm nincs és ebben a kérdésben részletesen már csak azért sem nyilatkozhatom, mivel a bizottságnak nem vagyok tagja. Annyi azonban tény, hogy a jelek szerint

az idei baccalaureatus könnyebb lesz, mint az eddigiéek voltak.

Ennek főoka részint az, hogy a bizottság tagjai oly tanárokból vannak összeállítva, akik teljes tudatában vannak az ifjuság mai nehéz helyzetének. Intézetemből körülbelül 40 tanuló megy az érettségire — fejezte be nyilatkozatát Crisan igazgató.

„A katolikus gimnázium növendékei felkészültek az érettségire”

Ugyancsak felkerestük ebben az ügyben a Katolikus Gimnázium igazgatóját, Fischer Aladárt is:

— A Katolikus Gimnázium növendékei — mondotta Fischer Aladár — felkészülten és tudásuk legjavával indulnak a holnap kezdődő baccalaureatusra és bár nem akarok előre jóslásokba bocsátkozni, de meg vagyok róla győződve, hogy ott a körülményekhez mérten meg fogják állni a helyüket. Sajnos, idén intézetemnek

mindössze csak három növendéke megy érettségire.

Fodor Gábor, Könyg Miklós és Pintér Lajos, míg a veteránok közül Remlein Miklós és Guttmann János. Az idei érettségi vizsgára eredetileg nem három, hanem négy növendéket készült, az egyiknek azonban erről le kellett mondanit, mivel anyagi körülményei nem engedték meg, hogy az 1200 lejes vizsgadíjat kifizethesse.

Bezdech Istvánt, az érettségi bizottság elnökét a liceum egyik földszinti, lakás céljára berendezett termében kerestük fel. Az elnök-

bár az egész éjszakát utazástól igen ki volt merülve, készségesen állt rendelkezésünkre:

— Az érettségi vizsgálatok, mint már azt hiszem ismeretes — mondotta a bizottság elnöke — holnap reggel 9 órakor kezdődnek. A délelőtti folyamán az írásbeliek lesznek román nyelven, míg délután szabadon választott tárgyból. Ezután két nap szünet következik, amely idő alatt a tanárok a dolgozatokat javítják, majd pedig szerdán a szóbeliek veszik kezdetüket.

— Elnök ur, milyen sorrendben vizsgáznak az egyes intézetek növendékei? — tettük fel a kérdést.

**Nyilatkozik az érettségi bizottság elnöke**

— Az érettségi bizottság — válaszolta Bezdech professzor — ma ülést tartott és ezen úgy határozott, hogy először a szalontai növendékekkel végez, azután jönnek sorra az aradi diákok, míg végül a Ghiba Birta-leány-gimnázium növendékei érettségiznek.

— Mi a véleménye elnök urnak: szigorúan fogja a bizottság a jelöltek elbírálást? — tettük fel az újabb kérdést.

— Határozottan állithatom — mondotta megnyugtatóan — hogy

az idei vizsgák sokkal könnyebbek lesznek, mint az eddigiéek voltak.

Mindenekelőtt is az új iskolatörvény rendkívül előnyöket biztosít a baccalaureatus-jelölteknek. Először is latinból egyáltalán nem kell vizsgázni, míg a francia nyelvből is csak szóbelileg. A különböző tárgyak mellett különösen a matematikának az anyaga lett erősen le-redukálva, de általában az összes vizsgatárgyaknál is csak a lényegét kell a jelöltnél tudni és aki valóban készült, minden bizonytalansággal sikerrel teszi le az érettségét. Az sem állhat idén fenn, hogy valaki különösen egy tárgyból gyenge lévén, elbukjon, mert mindenki szabadon választhatja meg azt a tantárgyat, amelyből felelni akar. A bizottságot pedig az az elv fogja vezérelni, hogy a diákok tudásá-

## Dr. Marsieu Justin új pártot alakított Aradon

Visszatért az aradi nemzeti-parasztpártban duló egyenletlenség --- Marsieu csoportja kilépett a nemzeti-parasztpártból

Az aradi nemzeti-parasztpártban duló elégedetlenség a mai napon váratlan aktussal véget ért. Ma megjelent a nemzeti-parasztpárt aradi tagozatának volt hivatalos lapja, a Romanul, amely most a Marsieu-csoport tulajdonában maradt és közölte azt a levelet, amelyet a csoport tagjai Mihalache Ion pártelnökhöz intéztek. Ebben bejelentik a nemzeti-parasztpártból történt kilépésüket. Ismertetik a konfliktust, majd kijelentik, hogy Pop C. István volt kamarai elnök, a tagozat elnöke tulajdonképpen jó viszonyban volt a liberálisokkal, igazgatósági tagja több liberális vállalatnak és a legnagyobb választási harc idején Konopon vendégül látta Vaitolanu tábornokot, a liberális ellenlista vezetőjét.

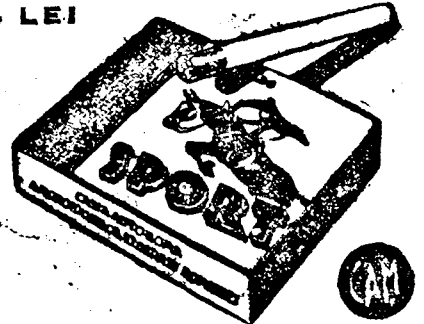
Hivatkozik a levél arra, hogy a párt régi, érdemes harcosai megelégtettek azt a bánásmódot, amelyben részesültek. Bejelentik, hogy nem vállalhatják az erkölcsi felelősséget a meglehetősen mai vezetésért és közlik, hogy megindult, nosztalgikusan hagyják el azt a pártot, a



KITUNÓ DOHÁNY,  
ELEGÁNS DOBOZ,  
MÉRSÉKELT ÁR

„Az új cigaretta neve **SPORT** amelyet azonnal ki kell próbálnia. Ha a trafikos átadja Önnek a dobozt, azonnal észre fogja venni, hogy valami egészen újszerűvel van dolga. Az első cigaretta meg fogja erősíteni ezt a benyomását... az ár pedig még vonzóbbá fogja tenni a dobozt. A Sport cigarettát nagy gondtal gyártották; a dohány nem hull ki a cigarettából. Próbálja ki még ma a Sport szivarkát.

20 PARAFÁ SZOPORÁS CIGARETTA  
24 LEI



nak elbírálásánál nem szigorúan az írott betűkhöz és paragrafusokhoz ragaszkodik, hanem aki rendelkezik azzal a minimális tudással is, amely a praktikus élethez szükséges, azt keresztül engedjük.

A fenti megnyugtató kijelentés, azt hisszük, hogy az érettségi küszöbén álló diákság körében igen nagy örömet kelt és az érettségi-bizottság elnökének nyilatkozata valóban be fogja igazolni azt, hogy az idei érettségi körülbelül 80 jelöltje közül csak nagyon kevés lesz az ugynevezett „veterán”. R. J.

## CORSO-MOZGO mai műsora;

Tánc az örvény felett! (Urleány vagy kokott)

Németül beszélő, izgalmas amerikai társadalmi életkép, a mai emberek változatos életéből. JOAN CRAWFORD, LESTER VALL, WILLIAM BAKEWELL.

MA DÉLELŐTT 11 1/2 ÓRAKOR: MATINÉ.

Orgonavirágzás.

GARY COPPERREL, a háború hőseiről, a repülőkről.

JÖN: IKERFÉRJ. UFA-SLÁGEROPERETT.

Ma, vasárnap JANKA-gyógyszertár, Bulev. Reg. Ferdinand 25. egész nap nyitva  
WEISZ-gyógyszertár, Piata Avram Iancu 12.



# Intim beszélgetés a budapesti „Vigszínház” Aradra érkezett művészeivel

Törzs Jenő mindent eljátszik, Shakespeare-től az énekes hóbozatos bonvivánjáig, de legkedvesebb neki: a családapa szerepe — Makai Margitot rokon kötelékek is üzik Aradhoz — Rózsákkal fogadták Aradon a Vigszínház művésznőjét Amikor Rajnay Ménesen a villamos elé feküdt, mert szülei nem akarták, hogy színész legyen

A budapesti Vigszínház turnétársulatával érkezett meg ma délután Aradra a magyar főváros művészvilágának három kiemelkedő egyénisége: Makay Margit, Törzs Jenő és Rajnay Gábor. Makay Margit és Törzs Jenő még sohasem léptek fel vidéki színház rivaldaja előtt az évek során keresztül, melyeket a magyar színművészet szolgálatában töltöttek el. Rajnay Gábort ellenben jól ismeri Arad régi publikuma, hiszen itt kezdte színészi pályáját, itt lépett fel először Szendrey Mihály színtársulatánál.

Szendrey Mihály, a legöregebb magyar színgazgató szeretettel beszél a magyar színeszet legértékesebbjeiről, akik közben szállodai szobájukban mossák le az ut porát magukról és készülődnek az esti előadásra.

## Törzs Jenő legkedvesebb szerepe

A művészek kényelembe helyezték magukat és mindenre készen várják a látogatók rohamát. Mert nem lehet valaki Makay Margit, Törzs Jenő, vagy Rajnay Gábor anélkül, hogy ne érné utol a népszerűség átka... Felkerestük sorban mindhármukat szállodai szobájukban és beszélgetésünk alapján bemutatjuk őket:

Törzs Jenő: (Elegáns, markáns arcú úriember, első pillantásra senki sem olvasná le róla, hogy színész. Csak mikor beszélgetés-közben elmosolyodik, jellegzetes, grimasz-szerű arcrándulása árulja el, hogy Törzs Jenő az, aki előtttem ül.)

— Most vagyok először vidéki turné életében — mondja mélyszínezetű, érlyes hangján. — Ugyszólván még soha sem szerepeltem csak pesti színpadon...

— Tudomásunk szerint Ön nem szerződött egyetlen színházhoz, mivel a budapesti szerzők legtöbb esetben ragaszkodnak az Ön személyéhez darabjaik bemutatója alkalmával?

— Az igaz, hogy egyelőre nem szerződtem még le a következő szezonra, mert azt tartom, hogy egy igazi színésznek több helyen kell látszania, hogy ne fejlődhesen egyoldalúvá. Minden szerepet eljátszom, Shakespeare-től kezdve az énekes hóbozatos bonvivánjáig...

— Mégis, melyik szerepkör fekszik legközelebb a szívéhez?

— A családapa szerepe... — mondja különös mosolyával színezett komoly arccal Törzs Jenő, akinek a színpadon kívül egy ideálja van: a

családi boldogság. A közelmúltban nagy csapás érte felesége, Forray Rózsai halálával. Két gyermeke van, egy fia és egy leánya. A művészetén kívül csak ezeknek él...

Törzs Jenő sohasem volt még Aradon, nagyon tetszik neki a város, melyből eddig még csak a sugárat, a Városházát és a Kulturpalotát látta. Elbucszom tőle és bekopogok a Fehér Kereszt 10-es számú szobájába, ahonnan álmos női hang szól:

— Tessék!

Makay Margit szemében az álom könyveivel, sárga selyempingyolában fogad. Asszonyosan bájos, megnyerő jelenség. Csendesen beszél, kellemes melegséggel hangjában. Elmondja, hogy már volt egyszer Aradon, 1917-ben, amikor hangversenyt adott a Kulturpalotában. Az asztalon hatalmas kosár rózsát pillantok meg, Makay azonnal magyarazzal szolgál:

— A báró Bohus-családdal vagyok rokon-

Ha Pestre megy,

csak **FÜLEKY-nél**

csináltasson ruhát.

Füleky János férfiszabó

Harisköz 3., I. em.

(a Váci-utca mellett.)

ságban. Legutóbb is náluk voltam Aradon. Ezek a rózsák tőlük származnak, egy olyan rokonuk küldötte, akét én személyesen nem is ismerlek, de ő képviseli most Aradon az elköltözött Bohus-családot.

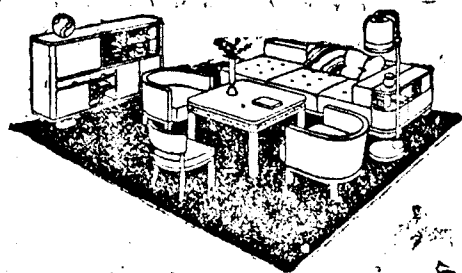
— Olyan kedvesek az emberek! Mindenütt virággal üdvözlettel fogadnak. Temesváron, az első erdélyi állomásunkon hallatlan sikerünk volt. Különösen az „Evelyn”-el... Amikor felment a függöny, én valósággal megdöbbentem: csupa fiatal-ság ült a nézőtérben. Tudták, hogy a darab egy kicsit erotikus, modern... ezért.

Rajnay Gábor szobájából kedélyes társalgás hangja szűrődik ki. Lócs Rezső dr.-t találok Rajnay mellett az asztalnál és éppen gyerekkori emlékeiket elevenítik fel.

— Ménesen együtt gyerekeskedtünk — magyarázza közvetlen modorában az érdekes arcú,

**B**utorközpont.

E  
N  
E  
&  
C  
O  
M  
P



Nagy árleszállítás!

ARAD,  
Bul. Regina Maria No. 22.

deresedő fejű Rajnay, aki Aradon született, itt járt iskolába és innen indult el színészi pályájára. A szülei sehogysem akartak belegyezni abba, hogy amikor leéretté vált, színiakadémiára menjen. Rajnay egy alkalommal kint volt a szőlőjükben Ménesen és mikor szóba került, hogy Budapestre megy színiiskolába, szülei hallani sem akartak róla, a villamosvasút elé feküdt és nem kelt fel onnan addig, amíg az édesanyja oda nem kiáltotta, hogy „Nem bánom, légy hát komédiás”.

— Aradon léptem fel először az „Ocskay brígdéros”-ban — mondja Rajnay — 1906-ban... Két évig Kolozsváron játszottam, majd 1908-ban a Vigszínházhoz szerződtem Budapestre. Majd tíz éven keresztül a Nemzeti Színház tagja voltam és most éppen tíz éve, ismét a Vigszínháznál vagyok...

Hegedűs Tibor, a budapesti stúdió főrendezője, a Nyári Szinkörben diszletróba közben meséli el temesvári esetüket, amikor ki kellett lépnie a közönség elé, hogy szórakoztassa őket addig, amíg Makay Margit Aradon lemaradt bőröndje megérkezik.

## Az ölleles főrendező

— Képzelmű milyen kínos volt a várakozás. Fél tízre hirdették a kezdést és a bőrönd csak tíz óra után husz perccel futott be Temesvárra. Kénytelen voltam felcsigázni a hölgyek érdeklődését a művésznő tüneményeszerű toaletti eljárásáról, amire érdemes várni... Közben elmondtam, hogy úgy látszik, nagyon jól megy az impresszáriónknak, mert megdöbbenve láttam, hogy engem, aki 13 szavas szerepet játszom a darabban, hatalmas betűkkel hirdet a plakátokon... De remélem, hogy ez a tizenhárom szám szerencsét hoz mindnyájunknak!...

Annyi bizonyos, hogy valamennyien értékes, tisztá művészetet produkáltak, olyan magyar színeszetet, amilyenben már évek óta nem volt része Arad művészetkedvelő publikumának. (cs. p.)

## Befejeződött a vizsgálat

a kommunista összeesküvés ügyében

Patrascanu ügyvéd kalandos letartóztatása — Az ügyészségre szállították a letartóztatottakat

Bucurestiből jelentik: Az ország-szerte felfedezett kommunista összeesküvés ügyében vezetett vizsgálat ma befejezést nyert. Hatalmas aktacsomagban küldötte át Christescu sziguranca-vezérigazgató a vizsgálat eredményét az ügyészséghez, míg a lefoglalt propagandairatok több teherautót töltenek meg. Most derült ki, hogy a letartóztatottak között szerepelt Patrascanu ügyvéd is, aki a kommunisták egyik ismert, aktív vezetője. Patrascanun május elseje óta körözik, de az ügyvéd nyomtalanul eltűnt. A mostani összeesküvés alkalmával folytatott nyomozásnál sikerült megtalálni. Eppen autóra akart szállni Bucuresti egyik uccáján. Felszólították, álljon meg, azonban beugrott az autóba és parancsot adott sofőrjének, induljon el. A sofőr viszont a hatósági felszólításra megállította kocsiját és így fogták el az ügyvédet. Megállapítást nyert, hogy Patrascanu vezérkari főnöke volt Gusztáv Arnoldnak, aki az összeesküvést szervezte. Hatalmas összeget kapott tőle propagandacélokra. Tizenkét letartóztatottat vittek az ügyészségre, míg a vidéki városok letartóztatottjait a helyi ügyészségekre szállítják.

Ma este bucsuzik  
a **VIGSZINHAZ** együttese

LengyelMenyhért szenzációs  
darabjában, az **EVELYN**-ben

Már csak kevés számú jegy kapható!

# Megkezdődnek az aradi magyar választói gyűlések

Holnap tartja a Magyar Párt központi választmánya jelölő ülését :: Délutáni hivatalos órák az aradi Magyar Pártban :: A kormánypárt magyar választókat keres

Vasárnap kezdődnek meg a Magyar Párt aradmegyei választási gyűlései. Mint megírtuk, holnap Pankotán, Galsán, Világoson és Gyorokon lesznek gyűlések, amelyeken a párt megbízásából dr. Parecz Béla, Kintzig János, Lantos Miksa és dr. Örti Gyula tartanak beszédet. A magyarság képviselőinek érkezéséről értesítették az egyes községekben működő tagozati elnököket, akik ünnepélyes fogadtatást készítenek elő a Magyar Párt kiküldötteinek.

Ugyancsak holnap, vasárnap tartja meg a Magyar Párt központi választmánya Kolozsváron ülését, amelyen a képviselőjelölések ügyében beterjesztett listák ügyében dönt. A központi választmánynak három aradi tagja van: Purgly László, dr. Parecz Béla és Takácsy Miklós. Parecz Béla dr.-nak, az aradi listavezetőnek holnap választási gyűlése van a megye négy községében és ezért nem vehet részt a kolozsvári ülésen, a másik két delegátus, Purgly László és Takácsy Miklós pedig ma Kolozsvárra utazott, ahol az aradi Magyar Párt képviselőjében részt vesz a központi választmány megbeszélésén.

A jövő héten megkezdődnek az aradi választói gyűlések is. Veicsov Géza dr. ügyvezető-elnök hétfőn lép érintkezésbe az egyes kerületek elnökeivel, hogy a gyűlések megtartásának legmegfelelőbb időpontját megbeszélje. kedden pedig a párt elnöki tanácsa tart ülést és véglegesen megállapítja az egyes gyűlések sorrendjét. Az elnöki tanács ülése után pedig, még ezen a héten, megkezdődik a gyűléssorozat, amelyen az egész város magyarsága bizo-

nyára impozáns számban vesz részt. A választásokkal kapcsolatosan ma megváltoztatták a Magyar Párt Zrinyi-uccai irodájának hivatalos óráit is, amennyiben a mai naptól kezdve délután is rendelkezésére állanak a felvilágosításokat vagy tanácsokat kérő magyar közönségnek. Az új hivatalos órák reggel nyolc órától déli fél egy óráig és délután négy órától este kettőig tartanak. Az új beosztás július huszadikáig érvényes, a választások után ismét reggel nyolctól délután kettőig tart hivatalos órák a Magyar Párt irodája.

Kolozsváron — a jelek szerint — a kormánypárt megállapodást kötött a magyar disszidensekkel, akik most minden lehető alkalmat felhasználnak arra, hogy magyar választókat fogjanak, mert tudják, hogy hátuk mögött semmiféle tömeg nem áll. Egyben pedig még néhány jelölt-társat keresnek, azonban minden kísérletezésük csődöt mondott, mert senkisémet hajlandó egy mandátum, vagy más állás kedvéért az áruló szerepét eljátszani. A lehető legkétségbeesettebb kortesfogásokkal dolgoznak ezek a disszidensek, akik bejelentették már, hogy kijárták a kormánynál, miszerint négy magyar polgármestert engedélyezzen a Székelyföldre, valamint hogy a csiki magánjavaknak egyrésze visszakerül Csikmegye tulajdonába. A magyarság azonban nagyon is tisztában van az egységbontókkal és ennek tulajdonítható, hogy minden próbálkozásuk dacára sem sikerült híveket toborozni listájuknak. A kormány nagyon rossz üzletet csinált ezuttal..

## A bécsi meztelen klubok és Wagner kapitány tragédiája

Bonyolódik a rejtélyes gyilkosság ügye :: A gyilkos kalapáccsal követte el tettét :: Kutatás a rejtélyes svéd asszony után

### Ma elfogták Wagner kapitány gyilkosát

Bécsből jelentik: Titokzatos gyilkosság ügyében folytat nyomozást a bécsi rendőrség. A vizsgálat egyben érdekes bepillantást nyújt az osztrák főváros egyik exkluzív szektájának, a meztelenséget propagáló kluboknak belső életébe, amely szoros összefüggésben áll Heinrich Wagner Edlen von Treuing volt huszárkapitány, az elszegényedett arisztokrata titokzatos halálával. A gyilkosságról, valamint a nyomozás eddigi eredményeiről az alábbiakban számol be az Aradi Közlöny bécsi tudósítója:

A Wiedner Hauptstrasse 85. szám alatt van „Paula Wagner” szerény esernyőüzlete, mely új esernyők eladásával és régiék javításával foglalkozik. Tulajdonosa Heinrich Wagner Edlen von Treuing, egy elszegényedett arisztokrata, volt huszárkapitány, a bécsi előkelő társaságok egyik ismert tagja volt. Az üzlet egyik vevője tegnap délnél fél kettőkor felkereste a helyiséget, hogy egyik ernyőjét javítás végett leadja. Az ajtót nyitva találta, de az üzletben senkisémet tartózkodott. Figyelmeztetett egy rendőrt, aki a bolthelyiség háta mögött levő

kis műhelyben megtalálta a kapitányt, vértócsában, holtan.

A vizsgálat megállapította, hogy az ismeretlen tettes kalapáccsal követte el a gyilkosságot.

Valószínűleg hátulról támadta meg Wagnert, akinek fejét darabokra verte széjjel. A holttest mellett meg is találták a véres kalapáccsot, majd kint, hogy az üzletet is kirabolták.

Furcsa részleteket derített fel a további vizsgálat. Megállapítást nyert, hogy

a még mindig daliás kapitány egy meztelen-klub tagja volt

és bizalmas kapcsolatok fűzték egész sereg asszonyhoz és leányhoz. Ez indította a rendőrséget arra a feltevésre, hogy féltékenységi dráma történt, amely azonban még mindig nem magyarázza meg az üzlet kirablásának motívumait. Wagner íróasztalfiókjaiban egész sereg női aktfénypépet találtak, amelyeket lefoglaltak. A mai nap folyamán több embert kihallgattak, az egyiket őrizetbe is vették. Azonban nem a gyilkossággal kapcsolatban,

## 12 olcsó nap a STRASSER cég

nyári vásárából! Néhány meggyőző olcsó ár!

1 m. fehér mosott vászonn 14 lei

1 m. karton divat színek 20 lei

1 m. Crep marocain, ezelőtt 38, most 21 lei

1 m. pettyes crep de chine 168 lei

1 m. rumba (santang) 70 lei

1 m. divat selyem 48 lei

1 drb. női és férfi fürdő dressz 48 lei

1 m. frottir fürdő köppenye 150 cm. széles 135 lei

1 drb. rojtos törülköző 18 lei

1 drb. női ernyő 100 lei

1 drb. Cloth paplan 295 lei

1 drb. piké nyári takaró 175 lei

1 drb. divatos „Rumba” pullover 75 lei

Tekintse meg a kirakatokat !!!

hanem mert kiderült, hogy nemrégiben szökött meg az egyik börtönből. Az egyik beidézett nő vallomása szerint Wagner a meztelen klubban megismerkedett egy svéd asszonnyal, akivel az utóbbi időben gyakran látták együtt. Most a svéd nő személyét próbálják kinyomozni. A mai nap folyamán a bünygyi rendőrséghez egész sereg feljelentés futott be a véres gyilkosság ügyében, amelyre előreláthatólag hamarosan világosságot derít a nyomozás.

### A gyilkos bevallotta tettét

A gyilkossággal kapcsolatosan a hatóságok figyelme ráterelődött a bécsi meztelen klubok működésére is. Ezek a klubok teljesen exkluzív és szigorú szabályokkal kötelezik tagjaikat arra, hogy a meztelenségben csak ideálisat lássanak, nem pedig erotikumot. Elegáns klubhelyiségek vannak, ahol kifogástalan estélyi öltözetben jelennek meg a tagok, összeismerkedés céljából.

A tagokat csak akkor veszik fel, ha többheti próba után beigazolják, hogy ideálisan fogják fel a meztelen klub célját.

Az a klub, amelynek Wagner is tagja volt, összesen nyolcvan taggal rendelkezik. A bécsi Margit-fürdőben hetenként kétszer rendeznek összejöveteleket, míg Greifensteinban a nyilvánosság elől teljesen elzárt tornaterük van a klubtagoknak, ahol meztelen tornagyakorlatok folynak. A rendőrségi nyomozás most a meztelen klubok életére is kiterjeszkedik és ettől a vizsgálatról érdekes adatokat várnak.

Késő éjszaka érkezett jelentések szerint Wagner esernyőgyáros gyilkosát ma elfogták. A huszonhárom éves gyilkos, Duchek tagadja a rablógyilkosságot, azt állítja, hogy szóváltás közben ütötte le a gyárost s az egész esetet igyekszik szexuális beállításhoz helyezni. A rendőrség azonban meg van arról győződve, hogy közönséges rablógyilkosságról van szó.

## Hatvanhárom ezer lej elsikkasztásával vádolják a baptisták aradi titkárát

Vihar Comsa dr. püspök beszéde döröül

Az aradi járásbíróóság érdekes baptista-ügyet tárgyalt, amelynek szereplői Ungurean János, a baptista szövetség titkára és Neta Nica, a szövetség volt ellenőre voltak. A keresetet Ungurean indította Neta ellen, aki a beadvány szerint megrágalmazta a szövetség titkárát, azzal, hogy a maga részére 63 ezer lejt használt a szövetség vagyonából és azzal mindezt nem számolt el. A tárgyaláson kihallgatta a bíróság Cocut Jánost, mint tanút, aki azonban kedvezőtlen vallomást tett Ungureanra nézve. A tárgyaláson heves összetűzés volt a két ellenfél között, azzal a beszéddel kapcsolatban, amelyet dr. Comsa aradi püspök tartott a baptistákkal kapcsolatban. A folytatatólagos tárgyalást a bíróság július 19-ikére halasztotta.

## Pesten legyen az első utja

*Kozma*

LAJOS

a kalapos,

kinek nyakkendője, ingje, piszama, Legszebb, Legjobb és Divatos, Károly-körút 3. szám, a sarkon.

# Tizenötezer kilométer utat tett lóháton egy magyar föld-birtokos feleségével

*Ehhez hasonló utat még lovas ember nem tett meg — Vilmos excsászár fát fűrészel — A tragikusan elhunyt Doumer elnöknel — Keresztes-Kollár Gusztáv feleségével két esztendő alatt lóháton bejárta egész Európát, bravuros vállalkozásával megdöntött minden eddigi rekordot*

## Látogatás Habsburg Ottónál és Vilmos excsászárnál

**Az Aradi Közlöny számára írta: PAÁL JÓB**

Venezia-Lido, 1932. június. (Copyright.)

Keresztes-Kollár Gusztáv ma harminckét esztendő, a sorsa általában az, ami a század első esztendejében született embereké: hadi érettséget tett a szabadkai kereskedelmi iskolában, bevonult katonának, küzdött az orosz fronton, leszerelt, aztán megpróbált elhelyezkedni a polgári életben. A tülekedés nagy volt és Keresztes-Kollár Gusztáv, akinek Kelebián van kicsinyke birtoka, a lipcsei gazdasági akadémia diplomájával a zsebében, nem tudott gazdatiszti álláshoz jutni. Megunta a kilincselést és elhatározta, hogy valami nagy dolgot csinál. Olyant, amiről beszélnek majd az emberek. A bácskai gyerekek nem először csináltak bravuros dolgot, de a Gusztáv fiu bravurja minden bácskai stíldit felülmúlt:

*ez a fiatal ember a feleségével együtt lóháton bejárta egész Európát.*

Tizenegy országon keresztül, közel tizenötezer kilométer utat tett meg a négyes huszárrok egykori hadnagya, az utján elkísérte a felesége is, aki közvetlenül a nagy vállalkozás megkezdése előtt esküdt örök hűséget a bácskai kisbirtokosnak a rákospalotai plébánia kicsinyke templomában.

### Sok-sok élmény és felejthetetlen kaland

Pontosan két esztendő óta csavarognak a világban Keresztesék, akik tegnap érkeztek meg a lagunák városába és most itt ülnek szemben velem a velencei Lidó stabilimentjának egyik kicsiny kávéházában. Előttük könyvek hevernek, telve fotografiával, stampigliákkal értékes autogramokkal és hatósági bizonylatokkal. Amolyan naplófélék ezek a könyvek: pecsétes bizonylatok Keresztes-Kollár Gusztáv és felesége nagy bravurjáról. Mert ehhez hasonló nagy utat lovas ember eddig nem tett meg. Két bravuros utazásról tudnak a szakemberek: egy svéd bárónő Stockholmtól Rómáig lovagolt pár esztendő előtt, egy francia lovas pedig Páristól Bucurestiiig tette meg lóháton az utat. Egyik utazás se volt hosszabb ötezer kilométernél, a Keresztesék háromszor nagyobb utat hagytak eddig a hátuk mögött. Ez az ut hosszabb, mint volt az, amit Dzsin-gisz-khán lovasai tettek meg a tatárjárás idején Ázsia szívéből.

Az ut tele volt sok-sok élménnyel, felejthetetlen kalanddal és hozzá tartozik a történelmihez, hogy anyagi eredménye se megvetendő. Keresztes Gusztáv 1930. augusztus 12-én ötven pengővel a zsebében indult neki az utnak, ez az összeg azután a két esztendő alatt megsokszorozódott. Nem kell itt rosszra gondolni: a bátor lovasok nem kértek, el se fogadtak adományt utközben senkitől, ellenben

belga, holland, francia, német és olasz helységekben vasárnap délutánonként Keresztes Gusztáv bemutatta a bámuló embereknek azokat a lovasmutatványokat, amiket a Bácskában tanult meg még gyerek korában. A mutatványokat illően honorálták és a nyeregkapában szépen simulnak meg egymás mellett a frankok, márkák, lírák, meg holland forintok. De hát el is fér ma a pénz a szegény embernél.

### „Ötödmagunkkal vágunk neki a vállalkozásnak“

— Két esztendővel ezelőtt indultunk utunk, — meséli nevetve a bravuros vállalkozás hőse — ötödmagunkkal vágunk neki a vállalkozásnak. A feleségem, én, a két ló: Cigány és Sanyi és a két farkaskutya, a Rex meg a Dudus. A Cigány is meg a Sanyi is öreg lovak, az előbbi mezőhegyesi Nonlus, Szilassy Ida tiszadereci gazdaságából került ki, az utóbbi közönséges félvér katonaló, Fábrý ezredes ajándékozta nekünk. Komplet sátrort is vittünk magunkkal, utközben leginkább a szabadban vertünk sátrort és a fűvön aludtunk. Nem igen fordult elő, hogy szállodai patyolatágyon aludtunk volna. Most, hogy közel tizenötezer kilométer van a hátunk megett, meg kell állapítanunk, hogy

*a magyar lónak nincsen párja az egész világon.*

Hihetetlen, hogy mi mindent kibírnak ezek az állatok. Minden nap más istálló — ha egyáltalában akad istálló — hetekig nincsen zab, csak kenyér, azokon a vidékeken, ahol a zabot nem ismerik, a legtöbbször zöld fű a football-pályákon és a lovak csak a határokon láttak

### Ahol csikóbőrös kulacsból isznak és bográcsban főzik a gulyást

A nyugati fronton keresztül lovagoltunk Párisba, ahol felejthetetlen fogadást rendeztek számunkra a franciák.

Mutatja a könyveit. A Matin, Petit Parisien, Le Journal hasábos illusztrált cikkeket írnak a bravuros lovasokról, akiket a gyarmatügyi kiállítás területén comte de Vogue, a kiállítás elnöke és Sartor, indokinal francia residents hivatalosan fogadtak és Liautey, Franciaország marsallja tartotta az üdvözlő beszédet. Másnap Doumer, a közben tragikusan elhunyt köztársasági elnök fogadta kihallgatáson a házaspárt és a lapok híradása szerint, rendőrök tartották vissza a tömeget, amikor Keresztesék a Bois de Boulogneban kilovagoltak. Két hónapig tartott a párisi vendégeskedés, aztán Keresztes Gusztáv meg a felesége felültek a Cigányra, meg a Sanyira és indultak tovább Spanyolország felé. Utközben a

állatorvost, de ott is csak azért, mert előírás szerint meg kellett őket vizsgálni. Az elmúlt két esztendő alatt a legkisebb baja se volt se a Cigánynak, se a Sanyinak.

Magyarországról Esztergomon, Tatán, Kisbérben, Szombathelyen keresztül Ausztriába mentünk, a határon Apponyi Albert gróf látott utolsónak vendégül bennünket. Grazban a helyőrség vendégei voltunk, Bad-Gasteinban pedig Joachim porosz herceg gondoskodott rólunk. Ausztria után Svájc következett, aztán hallatlan meleg ünneplések között lovagoltunk a Rajna völgyén Kölnig, majd Innen Lüttichbe, ahol a kiállítás vezetősége hivatalosan fogadott bennünket. Belgiumban a belga hadseregnek voltunk hivatalosan a vendégei.

*Steinockerzeelben meglátogattuk Habsburg Ottót.*

majd egy hónapig kényszerű vendégek voltunk Malinban: feleségemnek itt ki kellett venni a vakbelét. Belgiumból Hollandiába mentünk, ahol elsőnek is abban a kastélyban szálltunk meg, ahol Vilmos császár lemondott a német trónról. Innen jelentkezünk audienciára az ex-császárnál, a válasz még aznap megérkezett: öfelsége hajlandó bennünket kihallgatáson fogadni, de csak akkor, ha keresztülfűrészelni azt a vastag fatölkét, amit jelentkezésünk napján vett munkába. Két napig tartott ez a munka és nekünk két napig kellett várunk Bentnick gróf kastélyában. A második nap egy holland őrnagy jött értünk és vele lovagoltunk Doornba. Itt egy nagy előszobafélébe vittek bennünket és azt mondták: itt várjuk meg, amíg az audienciás terembe hívnak. Vagy tíz percig várakoztunk, amíg legnagyobb meglepetésemre szürke feköltőben, kalap nélkül az egyik ajtón keresztül

### maga az excsászár állított a szobába.

Igen elegáns, de teljesen ősz. Kedves, szíves volt hozzánk, kikérdezett, szemmel láthatólag érdekelte őt az elbeszélés. Bucszás-kor a maga és az ex-császárné két-két dedikált fotografiáját adta át nekem, aztán aláírta albumomat is. Személyes intézkedésére a legelegánsabb doornai szállóban appartement-t nyitottak nekünk és elutazásunkkor még száz kiló zabot is küldött a lovaink számára. Doornból Hágába mentünk, ahol Vilma királynő fogadott bennünket és utasítására megmutatták nekünk azokat a magyar lovakat, amelyek a királynő szokott kilovagolni. Mielőtt elhagytuk volna Hollandiát, megtekintettük Metternich gróf híres ménését Tillburgban, itt 4-500 ponny ugrál a fűben, olyanok, mint egy jól megtermett szelindek.

baszkok földjén mentek keresztül. Ez volt talán legérdekesebb élményük.

„Azt tartja egy régi hagyomány. — mondja Keresztes Gusztáv — hogy a baszkok ereiben magyar vér csörgedez. Állítólag abból az időből maradtak az őseik Franciaország déli részében, amikor őseink keresztül-kasul csavarogtak egész Európában. Kell lenni valaminek ebben a legendában.

*A baszkok földje valóságos Hortobágy.*

Bográcsban főzik itt a gulyást és karikás ostorral terelik a lovas pásztorok a karamba a ménest. Csikóbőrös kulacsból isznak és a nóták is hasonlóan az édes-bus magyar népdalokhoz.

— De mégis el kellett hagyni Franciaországot. Egy kis kirándulás a spanyol köztársaság területére, aztán végig a Rivieran, majd San-Remo, Genova és... Keresztes Gusztáv meg ifju hitvese — aki a nagy utazás alatt 12 kilót hizott és olyan feketére sült, mint egy szerezsen — máris indulnak Udinen, Villachon, Klagenfurton és Grazon át haza. Augusztus 12-ére akarnak Budapesten lenni.

Hogy mi lesz aztán? Erről Keresztes Gusztáv nem is igen gondolkodik. Megpróbál elhelyezkedni, de ha ez nem sikerül, akkor se esik kétségbe. Legfeljebb folytatja az utját. De most már nem Európában. Inkább az ázsiai pusztaságok felé. Annyira belejött a lovaglásba, hogy nem fog nehezére esni ez a vállalkozás sem.

## Rendszeres futárszolgálat — Budapestre.

Pénzügyi, kereskedelmi, gazdasági és bármily hivatalos ügy elintézését — mérsékelt díjazás mellett — vállalja:

# HOLLÓS JENŐ

Str. Brancovicí 5. (Lázár Vilmos-u.) — Telefon: 7-86.

— Felvilágosítást ad még és megbízásokat elfogad: —

## Sándor Ferenc vizumirodája.



## Olaszország nem nyugszik bele a lausannei konferencia sikertelenségébe

Pesszimiztikus vélemények — Pápen német kancellár nyilatkozata

Párisból jelentik: Von Pápen nyilatkozott a „Matin”-nek és kijelentette, hogy boldog és őszintén örül annak, hogy a francia miniszterelnökkel tárgyalhatott. Franciaország rekompenzálását Középeurópának a francia-német gazdasági újjászervezésével kell elérni.

Ma Lausanneban nem voltak hivatalos tanácskozások, a hangulat kissé pesszimista, mert végeredményében a konferencia eddig semmit nem végzett. A németek kissé nyugtalanok, mert úgy látják, hogy Anglia Franciaország felé engedelmeyeket készül tenni. A „Havas” iroda jelentése szerint Grandi emlékiratot adott át Macdonaldnak, amelyben Olaszország arra az esetre, ha a konferencia nem hozná meg a kellő eredményt, úgy fenntartja magának a jogot a maga jóvátételeinek rendezésére.

A késő éjszakai órákban jelentik Berlinből: Von Pápen birodalmi kancellár a birodalmi kormány ülésén ismertette a lausannei konferencia eredményeit. A birodalmi kormány többsége arra az álláspontra helyezkedett, hogy

Németország nem fizethet több jóvátételt.

Az egyenruha-kérdésben Geyl belügyminiszter szólalt fel, a kérdésben azonban a kormány nem hozott semmiféle határozatot. Biztosra veszik azonban, hogy a birodalmi kormány a délnémet tartományok ellenzése dacára is meg fogja engedni az egyenruha viselését.

## „Az érettségi titkos alap” hősei huszonöt éves találkozóra gyültek össze Aradon

Heten jöttek el a találkozóra — Az Aradi Közlöny szenzációs cikke, amelyet most is őriznek az aradi reáliskola volt növendékei — „Hová lett az érettségi titkos alap?”

Hangulatos összejövétel, amelyben régi diáksínyek kerülnek szőnyegre

Huszonöt év előtt, így július táján, amikor már az őszi vetés, az év termése gyümölcsé érett s a sárga kalászfekék meghajolnak a kásza suhintása alatt, tizenöt aradi diák, tele reménységgel, életakarással és fiatalos lelkesedéssel, hagyta el a reáliskola padjait, hogy az évek alatt összegyűjtött eszmecsírákat terméssé érlelve, kilendüljenek az életbe. Tülesetek szabályszerűen az érettségi vizsgálatokon, bemutatták nyolc év lelki termékeit, melyeknek magját régi, neves tanárok szeretettel és sok-sok megértéssel plántálták beléjük.

Azóta huszonöt esztendő mult el... Elszárgultak az évek és az aradi reáliskola 25 év előtt végzett növendékei ismét összejöttek Aradon, hogy felujtsák a letűnt, holdog idöket, egy estére legalább visszahozzák a ragyogó ifjúságot, amelynek minden mozzanata, legkisebb momentumá élénk visszaemlékezésékként él szívében.

Az Aradi Közlöny 1907 május 26-iki száma érdekes cikket közölt az alábbi címmel: „Az érettségi titkos alap”. Alcímek: „Hová lett a pénz? Aradi diákok akciója”.

„Ilyenkor, május vége táján minden közép-

iskola abiturienti között kiüt a láz: mi lesz az írásbeli érettségi tétele? A találgatások megindulnak s ravaszabbnál-ravaszabb mód-szerek segítségével igyekeznek megtudni, hogy a rettegett tortura kellemetlenebbik részén, az írásbeli érettségimocsoda gáncsvetést talál ki a tanári leleményesség az ő megbuktatásukra. Mert a diákok ilyen szempontból nézik az egész érettségit, ezt az elavult, fölösleges és veszedelmes intézményt”.

### Hajszá az érettségi tétel után

Igy kezdődik a cikk, amely tovább beszámol arról, hogy az egyik aradi középiskola diákjai még az írásbeli érettségi előtt kieszeltek, hogy nagyobb összeget gyűjtenek össze közadakozásból és ezt az összeget arra használják fel, hogy megszerezzék valamilyen uton-módon az írásbeli érettségi teteleit. A pénz össze is gyűlt és a diákok úgy határoztak, hogy azt rábízzák egyik kollégájukra, aki majd bármilyen módon igyekszik az összeg felhasználásával a teteleket megszerezni. A megbízott fiu átvette a pénzt, de akciója nem járt a remélt eredménnyel.

Midőn az eset napvilágot látott az Aradi Közlönyben, a reáliskola növendékei igyekeztek az ügyet elsimítani, bejöttek szerkesztőségünkbe s kijelentették, hogy a szóban forgó összeget jegyzetek sokszorosítására gyűjtötték és a pénz kezelése körül nem fordultak elő szabálytalanságok... Ez huszonöt év előtt volt, azóta nagyot fordult a világ kereke és erre a kedves csínyre szívesen emlékeznek vissza azok a komoly férfiak, akik ma este a Dacia-étterem különtermében kedélyes vacsorára jöttek össze, A tizenötötől csak heten jelenhettek meg...

Az asztalfőn dr. Krenner, Miklós ült, aki

## SZABÓ ALBERT üveg- és porcellán áruháza

Arad, Bul. Reg. Maria 20.

ezen a héten, június 27-től július 2-ig

## konyhaberendezési hetet

tart, amikor is szenzációs olcsó árakon mindennemű zománcedény és konyhafelszerelési cikk kerül kiárúsításra.

Árakat most nem közlünk, helyettünk kirakataink beszélnek A befőzési szezonra való tekintettel az olcsó befőttes-üveg árusítását tovább folytatjuk.

mint osztályfőnök jelent meg volt növendékei körében. A többiek is mind ott voltak lélekben, gondolatban és együtt kacagtak a mult kedélyes emlékein a jelenlevőkkel. Itt közöljük az 1907-ben érettségizettek névsorát:

Bohár Károly, aki nem jelenhetett meg. Ma a Délnémet Dunai Gőzhajózási Társaság vámiönöke Budapesten. Dömötör László (jelen volt) Aradon általánosan ismert építész-mérnök. Eckhardt István, 1916-ban a Kárná-tokban hősi halált halt... Faggyas Ferenc földművelésügyi miniszteri tanácsos Budapesten szintén nem vehetett részt a találkozón. Dr. Fetter Elemér aradi banktisztviselő (jelen volt) Kánya Gyula, a CFR pályafenntartási osztályának főmérnöke, aki az országszerte vasuti pályatesteket rongáló esőzések következtében Basarabancaban rekedt és nem tudott eljönni a találkozóra. Dr. Kotsis Iván, a budapesti Műegyetem nyilvános, rendes tanára, akinek számára külön tanszéket kreáltak, a magas építészet (jelen volt). Lendvay Ferenc (1912-ben meghalt) volt jószágigazgató-sági főtisztviselő. Márton Sándor ismert aradi férfitábor (jelen volt). Mittermayer Ödön volt jószágigazgató-sági tanácsos, jelenleg közismert aradi posztónagykereskedő (jelen volt). Dr. Nesnera Ödön orvos, csehszlovákiai nagybirtokos, aki egyébként egy báró Haupt-Sturmer-lányt vett feleségül és házassága révén anyagilag olyan jól szituált, hogy több kórházat, szanatóriumot és ingyen-rendelőt tart fenn Csehországban. (Nem jelenhetett meg). Pichler Gusztáv, a Dunántuli Ármestertő Hivatal igazgató-főmérnöke és Magyarország lefőbb halászati szakfelügyelője (megjelent). Reich Sándor amerikai lapszerkesztő (nem jelenhetett meg). Röder Robert csehszlovák vegyész-mérnök és dr. Somogyi Kálmán geológus, a budapesti Bolyai-uccai főreáliskola helyettes igazgatója, aki az éjjeli gyorsal érkezett meg Budapestről a találkozóra.

### Kedélyes társasvacsonna

A társasvacsonna a legjobb hangulatban, vidáman folyt le a szokásos toasztok kedélyes intermezzói mellett és az ugyancsak elmaradhatatlan reminiscenciák felevenítésével. Ezt az estét sohasem fogják elfelejteni a huszonöt év után összejött vendégek és éppen olyan szeretettel őrzik majd szívében emlékét, mint a félelmetes érettségi körül támadt bizonyalmakét, melyeknek írásbeli bizonyítékát — az Aradi Közlöny cikkét, — elteszik maguknak — az ötven éves találkozóig...

(—nyi.)

## Nők és gyermekek gyógyfürdője.

Vasas vizek. — Mórifürdő. — Modern inhalatorium. — Mezővizű strandfürdő. —

### Olcsó nyaralás:

olcsó és ut'szezonban fürdőkkel, kurtaxával, kiszolgálással, orvosi vizittel stb. 10 napra Kc. 540.— 20 napra Kc. 1000.— Főszezonban teljes ellátás Kc. 41.— 50% vasuti kedvezmény. Kérjen prospektust



Slovensko.

# HIREK

## ZILAHY IRENT Londonba szerződtették

Vezetőszerpeket kap a volt aradi szubrett egy előkelő angol színházban

Budapestről jelentik: Zilahy Irén, az Aradról Budapestre származott magyar szubrett, aki jelenleg Bécsben él, igen kedvező ajánlatot kapott a londoni Drury Lane színházról. A színház egész éves, vezetőszerpekre szóló szerződést ajánlott fel a művésznőnek, aki rövidesen kiutazik az angol fővárosba, hogy személyesen tárgyalhasson a szerződés ügyében.

— **IDŐPROGNÓZIS.** Változékony idő, megélénkült szelekkel és esőkkel, helyenként zivatarokkal.

### CENTRAL MOZGO: Kuba virága.

Énekes, zenés szerelmi történet, látványos helyszíni felvételekkel. Főszerepekben: LAWRENCE TIBBETT, a newyorki Metropolitan-opera világhírű baritonistája és a szépséges LUPE VELEZ, aki játékművészetén kívül ének- és táncművészetéről is fényes bizonyosságot tesz ebben az élményteljes képben.

### SELECT MOZGÓ: Egy orrhosszal...

Némától beszélő, énekes és zenés sportvígjáték. Izgalmas kerékpárversenyyel, irrapás fordulatokkal. SIEGFRIED ARNO, LUCY ENGLISH, J. FALKENSTEIN és VEREBES ERNŐ játsszák a főszerepeket.

Előadások kezdete: 5, 8 és 10 órakor.

SELECT MOZGÓ: Aranyélet. Bohózat. Nagy Kató, Siegfried Arno, Kurt Gerson, Adele Sandrock.

Dél előtt 12 órakor és délután 3 órakor matiné-helyekkel.

— **Hadgyakorlatok a román-magyar határon.** Bucurestiből jelentik A fővárosi lapok arról számolnak be, hogy Magyarország nagyarányú hadgyakorlatokat rendezett a román határ mellett. A hadgyakorlatok — mondja a jelentés — Makó, Apátfalva, Békés és Magyarcsanak között folytak le és ezeken a területeken a hadügyminisztérium megtiltotta a határlépéseket. Szegedről, Békéscsabáról, Debrecenből és Szolnokról érkeztek csapatok a gyakorlatokra, amelyekben több ezer levante résztvett. Három napon át tartottak a gyakorlatok: június 22., 23. és 24-én.

— **Orvossá avatták Martzy Istvánt,** Martzy Béla, az aradi vágongyár volt igazgatójának fiát, a szegedi tudományegyetem orvosi fakultásán, amiről az Aradi Közlöny néhány nap előtt be is számolt. A hírbe elírás folytán tévedés csuszott, Martzy Béla igazgató nem költözött Szegedre, hanem jelenleg is Aradon lakik.

— **Weisz Pál dr. felgyógyult.** Ma hagyta el teljesen gyógyultan a szanatóriumot Weisz Pál dr., az ismert aradi orvos. Weisz Pál dr.-t — mint ismeretes — még a tél folyamán súlyos baleset érte, amikor a sikos járdán elcsuszott s medence- és kulcsfont-törést szenvedett. Az Aradon nagy szimpátiának örvendő fiatal orvost életveszélyes állapotban szállították be a „Therapia” szanatóriumba, ahol kollégáinak önfeláldozó, hosszú hónapokon tartó ápolása után dr. Weisz Pál felépült, úgy, hogy a mai napon már el is hagyhatta a szanatóriumot. A súlyos betegségből felépült orvost már eddig is számosan halmozták el szerencsekivánságokkal és népszerűségére mi sem jellemzőbb, minthogy ma délután, amikor autójával hosszú idő után először tánt fel a város uccáin, minduntalan meg kellett állnia, hogy jóbarátjai és ismerősei jókívánságait fogadják.

— **Műszelőadás — 5 lejért.** Holnap délután tartják meg a Central-mozgóban a tuberkulózis leküzdésére irányuló propaganda-film utolsó előadását. Vasárnap délután négy órakor kezdődik az előadás, mely öt óráig tart, a bevételek mindössze öt lej lesz. A feltűnően olcsó, ismeretterjesztő előadást, a városi főorvosi hivatal rendezti. A propaganda-film vetítése után, érdekes vígjátékot pergetnek le.

— **Szigoru idegenellenőrzés lesz az idén.** Az idegen állampolgárok tartózkodási engedélyének meghosszabbítását intéző bizottság — az aradi munkaügyi felügyelőségről nyert információink szerint — július elsején ül össze. A munkaügyi minisztérium a bizottság tagjaivá a következőket nevezte ki: Popescu Péter munkaügyi vezérinspektort, dr. Moga Romulus rendőrkezeset, Ciorescu Tache szigurancafőnököt, Blai munkaügyi felügyelőségi főtitkárt, Schapira Hermann vezérigazgatót, Gheorghiu Joan villanygyári igazgatót, Májer Hermann igazgatót, Marcov Cristea cukorgyári igazgatót, Jovita András, az UGIR titkárát, Strengar-Demian Szávát és Vargha Kálmánt. A kérvények beadásának határideje a mai nappal járt le, úgy, hogy az idegen állampolgároknak tartózkodási engedélyük meghosszabbítása iránt ezentúl benyújtandó kérvényeiket nem veszik figyelembe.

— **Gandhi barátja Budapest.** Budapestről jelentik: Gandhi barátja, Giga-Bajpai, aki Indiát a kerekasztalkonferencián is képviselte, szigoru inkognitóban a magyar fővárosba érkezett, ahol szórakozni akart, de annyira megdöbbentette neki a város, hogy tartózkodását meghosszabbította. A hindu népevért elkísérte felesége is, aki nagy feltűnést keltett indus nemzeti viseletben s azzal, hogy orrában hatalmas drágakövet viselt, homlokán pedig piros festékkel festett pont díszelg...

## INGYEN

előhívom a nálam vásárolt filmeket  
**FOTO-RADIO**  
Krausz, Oláh papírútlel.

— **Doktorrá avatták Karinth Frigyes feleségét és Móricz Zsigmond leányát.** Budapestről jelentik: A mai doktorávvatások során, Karinth Frigyes feleségét, valamint Móricz Virágot, bölcsészeti doktorrá avatták. Móricz Virág Móricz Zsigmond leánya.

— **Kitiltották Amerikából Greta Garbot és Marlene Dietrichet.** New-Yorkból jelentik: Az amerikai színházi lapok a mai napon azt a szenzációs hírt hozták forgalomba, hogy a bevándorlási hatóságok felszólították Greta Garbot és Marlene Dietrichet, hogy hagyják el az Egyesült-Államok területét. A kiutasítás oka ismeretlen, de az egész Egyesült-Államok területén óriási felzudulást, felháborodást váltott ki.

— **Aradvárosi mérnök munkája.** Muresan János városi főmérnök javaslatára, Aradváros előző interimbizottsága határozatilag kimondta, hogy ezentul városi mérnökök nem készíthetnek el olyan tervrajzokat, amelyeknek felülbizárlására Aradváros valamelyik ügyosztálya illetékes. Ezt a városi határozatot Vass Barnabás városi főmérnök Boca Gyula dr. ügyvéd útján megfelelőbbre a temesvári revíziós bizottságnál, amely a napokban tárgyalta másodikban az ügyet és a Muresan János főmérnök álláspontjának értelmében hozta meg döntését.

## Bebizonyosodott, hogy női-, férfi finom fehérneműeket

csak  
**Ruitkay & Botye cégtől**  
szerezhetjük be legelőnyösebben.

— **Orvossá avatás.** Kenderessy László közismert asztalosáru-gyáros fiát, Kenderessy Nándort, a budapesti Pázmány Péter tudományegyetem orvosi fakultásán, folyó hó 25-én doktorrá avatták.

— **Betörték egy aradi hentesüzletbe.** Jovici Péter Str. Corvin (Hunyadi-ucca) 15. szám alatti hentesmester ma feljelentést tett a központi rendőrségen, hogy ismeretlen tettesek a déli záróra alatt behatoltak üzletébe, ahonnan 600 lej készpénzt és 20 kilogramm szalonnát loptak el. A rendőrség a hentesmester betörőinek kézrekerítésére bevezette a nyomozást.

— **Revolveres bankrablás Berlinben.** Berlinből jelentik: A Jägerstrassen, egyik bankba két fegyveres betörő behatolt, kirabolták a bank pénztárát. Munkájukat revolverrel fejezték. A két vakmerő betörőnek sikerült elhúzni a forgalmas uccán. Mindössze 2000 márkát vittek magukkal.

— **Uj vezetőség az aradi Tanítók Szövetsége élén.** Ma közgyűlést tartott Aradon a Tanítók Szövetsége, amely megválasztotta új vezetőségét. A szövetség új tisztikara a következő: Elnök: Boariu Demeter tanfelügyelő; alelnök: Spineantu Jenő tanfelügyelő; titkár: Nasu Mircea; pénztárnok: Dima Miklós; könyvtáros: Constantin David. Megválasztották a permanens bizottságot is, amelynek tagjai az elnökön és titkáron kívül Crastea Miklós és Cristea Miklós.

— **A Vigszínház együttesének rendezőse** közli, hogy a ma esti előadást pontosan fél 10 órakor kezdik, amikor az összes ajtókat lezárják, mert a finom tónusu előadást senkisé zavarhatja meg.

## 1932-es „DUNLOP”

Tennislabda 50 lej darabja,  
tenniszverők rendkívül olcsón  
Hegedüs Gyula-cégnél Aradon

— **Fel akarták robbantani a rendőrség épületét a szegedi kommunisták.** Szegedről jelentik: A rendőrség politikai ügyosztálya nagyszabású kommunista összeesküvést leplezett le. Négy letartóztatást eszközöltek, lefogták négy előkelő család fiatalember-tagját, névszerint: Füssy László, Dimyész Ferencet, Hegedüs Istvánt és Gál Jánost, akiket azzal gyanúsítanak, hogy meg akarták alakítani a negyedik internacionálét. Állítólag az összeesküvők ekrazitot akartak szerezni, hogy a rendőrség épületét felrobbantsák, azzal a céllal, hogy a régebbi kommunista ügyek aktáit eltitessék. Mindnégyüket Budapestre szállították.

**Kiadó!** v. Szabadság-tör 12. sz. egy világos, száraz, 12 m. hosszú, tiszta, lerakott, raktárnak, műhelynek alkalmas udvari helyiség, esetleg megosztva is. Bővebbet házfelügyelőnél.

— **Szeptemberig tető alá kerül a ségai szükségkápola.** Az Aradi Közlöny beszámolt arról, hogy a ségai és buzsáki katolikus hívek körében nagyarányú mozgalom indult meg egy szükségkápola felépítésére. A kápolna építkezési helyéül az aradi Minorita-rend ségai szőlőjének telkét ajánlotta fel. Az építkezések minden valószínűség szerint, már július hónap elején meg is kezdődnek, úgy, hogy a templom imaházát képező része, a Szentély és templomhajó, legkésőbb szeptember elejéig tető alá is kerül. Az aradi plébániát minden nap csoportosan keresik fel az érdeklő hívek s ezekből a jelekből ítélve, a gyűjtés munkája, — amint az engedély kiadása megtörténik — teljes erővel indul meg. Sága és Gáj katolikuságának körében. A hervbevett templom helyén, a Minoriták ségai telkén, szerdán, Péter-Pál napján, délelőtt 10 órai kezdettel, tábori misét celebrál dr. Lakatos Ottó plébános, amelyen a katolikus hívek nagy tömege vesz részt.

— **Meghosszabbították az ebzárlatot Aradon.** Aradváros vezetősége, tekintettel az újabb elszaporodott kutyaharapási esetekre, a hivatalos ebzárlatot szeptember hó 21-ig meghosszabbította. Ez alatt az idő alatt a városi összes kutyatulajdonosok kötelesek bejelentett kutyáikat pórázon tartani.

— **Amikor aroszime lakó, szürkésárga és tekintete bágyadt, amikor szomorú, nyomott hangulat és nehéz álmok gyötrik, amikor epepangás, gyomorfájás, felfúvódás és fejnemés kineznek, olyankor tanácsos néhány napon át reggel éhgyomorral 1—1 pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet inni. Az orvosok azért rendelik a Ferenc József vizet oly gyakran, mert ez sok esetben a rosszullét okát gyorsan megszünteti és az egész szervezetet felfrissíti. A Ferenc József keserűvizet gyógyszertárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.**

— **Jelentkezzenek személyazonossági igazolványukért.** Az aradi rendőrség felhívja mindazoknak a figyelmét, akik idáig kérvényezett fényképes személyazonossági igazolványukat nem kapták meg, hogy jelentkezzenek azok átvételéért az aradi rendőrség népesedési osztályán. Hétfő és keddi napon az A-tól H betűig kezdődő nevek tulajdonosai kaphatják ki fényképes személyazonossági igazolványukat.

— **Az „Aradi Polgári Jótékony Egyesület”** temetkezési csoportja értesíti tagjait, hogy az első csoportban 547., a másodikban 578. számig esedékes a fizetés.



## A városi zeneiskola évzáró zenekari hangversenye

'Az „inter armis silent musae“ gazdasági vonatkozásban Arad zenei életére is rányomta pecsétjét. Egy intézmény van azonban, amely most ebben az évben is állandóan aktív és produktív zenei tevékenységet fejt ki. Ez az intézmény a Városi Zeneiskola. Most, hogy folyó hó 28-án utolsó zenei-hangversenyét tartja, rövid visszapillantást vehetünk arra a magvas és széleskörű zenei kulturamunkára, amelyet ez az intézmény produkált. Hisz ma nemcsak a fiatal zenei-generáció nevelése képezi feladatát, hanem egyben melegegya lett — a filharmonia részben öntőbájából eredő elnémulása után, — a szimfonikus zenének is. Különösen amióta a filharmonikusok dirigense, Scherhag Ernő, ez a nagykonceptiójú és tudású muzsikusi vette kezébe a zeneiskola zenekarának vezetését. Az év folyamán a klasszikus zeneirodalom remekeinek bemutatásán kívül, a modern zenei áramlatokba való bekapcsolódást is észleltük. Mindezt pedig egy fiatal növendék-gárdával vitte véghez Scherhag Ernő. Mondanunk sem kell, hogy ez az orkeszterben való muzsikálás, a technikai tudáson kívül, mennyire fejleszti a muzsikális érzéket is és innen van, hogy a zenedéből a zenei főiskolákra kerülő fiatal növendékek nemcsak virtuózok, hanem muzsikusi is, a szó nemes értelmében. Az intézet ezen virágzása köszönhető még dr. Goldzieher igazgató széles látókörű vezetésének és adminisztratív tehetségének, valamint a tanári kar magas nivójú szakképzettségének. Ez a magyarázata, hogy „Aufschwung“-ról beszélhetünk akkor, amikor egyébként pangás mutatkozik zenei téren. Kezdeményező erő és akarat a rugója minden fejlődésnek és lendületnek. A június 28-iki koncert — ünnepélyes keretek között — bezárja lesz a Városi Zeneiskola idei eredményes zenei munkájának. Dr. Sz. K.

— A tragikusan elhunyt Plesz László sarkóavatója. Egy esztendővel ezelőtt, 1931. június 26-án megdőböntő halálos szerencsétlenség történt a Maroson. Egy ismert aradi fiatalember, Plesz László, aki a zsidó ifjúság kulturális mozgalmában nagy szerepet vitt, uszás közben egy örvénybe került és mire segítségére siettek, befulladt a Marosba. Barátai most sarkóvet emeltek a tragikus körülmények között elhunyt fiatalembernek. A sarkóavató a szerencsétlenség évfordulóján, vasárnap, június 26-án délelőtt 11 órakor lesz az aradi zsidó temetőben.

## Utazások a Nordkapra és Spitzbergákra a NORDDEUTSCHER LLOYDAL

— Halálhozó viperamérges gomba. Máramaroszigetről jelentik: Moldován Jenő máramaroszigeti kereskedő tegnap ebéd után rosszul lett, gyors orvosi segítség nem tudott segíteni rajta, rettenetes kínok között, mérgezés tünetei között kiszenvedett. Minthogy az ebéd során gombát is fogyasztott, az orvosi vizsgálat elsősorban arra terjedt ki, vajjon nem volt-e mérges a gomba? A vizsgálat megállapította, hogy a gomba ugynevezett csető, vagyis teljesen ártalmatlan és jó gomba volt, de abba valamiképpen még az erdőn valószínűleg vipera-méreg került és a kereskedő halálát a vipera-méreg okozta. Bár e jelenség a legtrikább esetek közé tartozik és emberemlékezet óta nem tudnak hasonló esetről, a máramaroszigeti piacon, ahol a gomba igen nagy kelendőségnek örvend, tegnap óta egyetlen szem gombát sem vásárolnak az emberek.

— Letartóztatott gyűrűtolva. Rienefeld Stefánia feljelentést tett az aradi rendőrségen, hogy Balogh Lajos sodorli lakos tőle két gyűrűt ellopoott. A rendőrség Balogh Lajost letartóztatta.

— Orvosi hír. Dr. Reich Béla operateur, a budapesti Zsidóórház igazgató-főorvosának, Alapy professzornak éveken át volt első asszisztense, v. rendelő-főorvos. Rendelését Strada Greceanu (Perényi-ucca) 8. szám alatt megkezdte. Fogad: délelőtt 9—10-ig, délután 3—5-ig.

## A román állami osztálysorsjáték

### IV. osztályának sorsjegyei megérkeztek.

Tekintettel, hogy a IV-ik osztály húzása már július 13—14-én lesz megtartva, ezúton kérjük fel a játékosokat, hogy sorsjegyeiket játékjogaiknak biztosítása végett mielőbb váltsák ki.

**Megújítási határidő: július 8.**  
**Goldschmidt Bank R. T.**

— Halálos szerencsétlenség Temesváron. Temesvárról jelentik: Tegnap este a jözsefvárosi épülő román templomnál borzalmas szerencsétlenség történt, amelynek áldozata Pomacsek Jenő tizéves kisfiú. Pomacsek Sándor vasuti nyugdíjas fia. Pomacsek Jenő több társával együtt a templom környékén játszott és felmásztak az épülő templom állványaira. Pomacsek Jenő egy létrán akart ismét lejutni a földre, azonban úgy látszik eltévesztette a létrafokot, mert körülbelül 10 méteres magasságból hanyattzuhant a földre. A szerencsétlen fiú a betonra zuhant, mindkét lábát eltörte és fején is súlyosan megsérült. A mentők a fiút a gyermekórházba szállították, ahol kínos szenvedés után, éjjel két órakor elhunyt. Az ügyészség megindította a vizsgálatot, hogy a halálos szerencsétlenségért nem terhel-e valakit a felelősség. Pomacsek Sándornak az elhunytól kívül még három gyermeke van, egy Aradon, egy Resicán, egy pedig Amerikában.

### Bárhon megjelent vagy hirdetett könyvet SANDOR FERENC-nél keressen.

— Szabadlábban a Radnai-uti halálos autószerencsétlenség gyanúsítottja. A Radnai-uti halálos végű autóbussz-szerencsétlenség után a vizsgálóbírósg letartóztatásba helyezte Csányi sóffort és Martinescu kalauzt, akik ellen súlyos gyanúk merültek fel, hogy a szerencsétlenség az ő vigyázatlanságuk folytán következett be. A vizsgálat befejezése után, mindkét letartóztatott kérelemmel fordult a vizsgálóbírósgához, amelyben szabadlábra helyezésüket kérték. A kérelemmel a vizsgálóbíró döntése után, ma foglalkozott az aradi örvényszék vádpancáca, amely tekintettel arra, hogy a vizsgálat befejezést nyert és azon nem merültek fel olyan adatok, amelyek bizonyító erővel bírának a sóffor és a kalauz bűnössége mellett, elrendelte szabadlábra helyezésüket. Mindketten ma délelőtt elhagyták az aradi ügyészség fogházát.

— Ruhátolvajok garázdálkodnak Aradon. Vári Jánosné Surada Vulcan (Kazinczy-uccai) lakos, ma délelőtt feljelentést tett az aradi rendőrségen, hogy míg lakásából távol volt, ismeretlen tettesek behatoltak a szobába és onnan három értékes ruhát loptak el. Valószínű, hogy a tettesek az ablakon keresztül jutottak a lakásba. A rendőrség bevezette a nyomozást.

### Nyáron a legszebb vakációs és üdülő utazások a NORDDEUTSCHER LLOYDAL

— Meghívó! Az Aradi Polgári Jótékony Egyesület összes tagjait van szerencsém a folyó évi július hó 5-én este 9 órakor, a Ipartestület földszinti üléstermében tartandó rendkívüli közgyűlésre ezúton is meghívni. A rendkívüli közgyűlés tárgyai: 1. Elnöki megnyitó. 2. A választmány javaslata a temetkezési csoport taggyűlésének a jogiszemélyiségre vonatkozó határozata elfogadása tárgyában. 3. A választmányának a taggyűlés által a szanatórium létesítésére az 1 lejek szedésével keletkezett és circa 1.500.000 lejű kitevő alapnak a tagok részére leendő visszafizetése és a fennmaradó résznek az alapvagyonhoz leendő csatolása ügyében hozott határozatára vonatkozó javaslat beterjesztése. Amennyiben a rendkívüli közgyűlés nem volna határozatképes, úgy az július 14-én este 9 órakor ugyanazon tárgysorozattal, ugyanazon helyiségben fog megtartani, a megjelentek számára való tekintet nélkül. Arad, 1932. június 24. Tisztelettel: Dr. Angeli István s. k. elnök.

— Az aradi árvízkarosult postatisztek az Aradi Közlöny utján mondanak köszönetet mindazon kollégájuknak és főtisztviselőiknek, akik három hónapon át gyorssegélyben részesítették őket. Pop Victor postafőnök öndíványára, a főtisztviselők és postatisztek körében gyűjtőakció indult meg és az áprilisi gyűjtés eredményeképpen 2720 lej gyűlt össze, melyből Perzsol Tódor 1220 lejt, Burzán Illie 1000 lejt és Rosu Matei 500 lejt kaptak. A postatisztek magántakarékjából pedig Perzsol részére 2000 lejt, Burzánnak 1000 lejt és Rosunak 1000 lejt folyósítottak. A postai vezérigazgatóság szintén nemeslelkűen járt el az árvízkarosult aradi postatisztekkel szemben. Perzsolnak 5000 lejt, Burzánnak 4000 lejt és Rosu részére 1000 lejt utaltak ki gyorssegélyként. A postatisztek ezúton mondanak szívjből jövő, hálás köszönetet azoknak, akik fáradhatatlan munkálkodásukkal és anyagi támogatásukkal hozzájárultak ahhoz, hogy az árvíz okozta romokon új életet kezdjenek.

— Amte, Usa. (Stiassny kaptafagyár) labdarugó csapata táncos egybekötött társas összejövetelt rendez július 2-án este a „Csürdögölő“ vendéglő kerthelyiségében. Vendégeket szívesen lát a rendezőség. Beléptidő nincs.

— Buziás gyógyfürdő: az ide a szoba, étkezés- és fürdőház jelentékeny leerdükálása következtében, nagyobb látogatás mutatkozik. Elvitatathatlan, hogy Buziásfürdő szénsavas, rádióaktív, sós-vasas forrásvizel, biztos gyógyhatást mutatnak szervi, elhízásos, érelmeszesedés, szív- és vérkeringési zavaroknál, vesebaj, vérszegénység, izomcsúsz, hólyaggyulladás és kimerüléses idegesség, valamint női betegségeknél. Fürdőidény május 15-től szeptember 30-ig. Prospektust küld kívánatra a fürdőigazgatóság, Buziás, Banat.

— Szálloda, Étterem, Kévéház és Korcsma tulajdonosok Szindikátusának közleménye. Ezúttal hozzuk kartársaink tudomására a következőket: A szeszmonopol-törvény 223, illetőleg 243. §-ának értelmében f. évi július hó 1-től kezdődőleg a vendéglősök az újonnan megállapított brevettaxák 3/4 részét fizetik. Hogy ezen kedvezményt minden egyes restaurant ipart gyakorló kartárs elnyerhesse, szükséges, hogy még a június hó folyamán beadványt terjesszen a pénzügyigazgatósághoz. A beadványhoz mellékelendő a cégbejegyzési kivonat hiteles másolata és megjelölendő a kérvényben az italmérsi engedély száma. Fentiek miatt felkérjük az összes vendéglős kartársainkat, hogy: 1. Az italmérsi engedélyt, a Kereskedelmi és Iparkamara iparengedélyt és 52 lejt iródnakba haladéktalanul behozni szíveskedjenek, hogy a beadványt megszerkeszthessük és azonnal felterjeszthessük, nehogy a fenti kedvezményt elveszítsék, illetőleg ne élvezhessék. 2. A fenti aktákat Szindikátusunk iródnak átveszi minden nap d. e. 9—12-ig. Az 52 lejből 12 lejt mint kérvénybélyeg ellenértéke, míg a fennmaradó 40 lejt az iparengedély hiteles lemasolásának díja szerepel. Vezetőség.

Felvilágosítások és prospektusok:  
**NORDDEUTSCHER LLOYD BREMEN**  
F. Missler S. A. R.  
ARAD, Bul. Regele Ferdinand 5. Tel: 8-51.

— Ragyogó fehérségű fogak. Ugyan nem máról-holnapra — mert ez ártalmas lenne a fogak zománcának — de állandó használat esetén, a Pebeco-fogpaszta által ragyogó fehérséget biztosíthat fogainak. A fehér fogak széppé teszik az arcot.

— Dr. Lakatos szanatóriuma, Baden bei Wien, a nyári idényben, dacára a teljes üzemnek, mérsékelt árakon ad teljes ellátást betegnek és üdülőknek. Az összes gyógytényezők, — külön szivosztály dr. Singer Richard egyetemi m. tanár vezetése alatt, — elsőrangú diétás konyha, szórakozások és saját hangos mozi állanak rendelkezésre.

# Megnyílt Románia legnagyobb alagútja

Erdély és egy ókirálysági nagy kereskedelmi központ összekapcsolása — Ötven kilométer hosszú új vasutvonal építésére készülnek.

— Az Arad—Tövis—brassói vonal új kapcsolatai —

*Teiu (Keresztvár.)*

Erdély legszebb és egyik legforgalmasabb vidékét: Brassó—Háromszék—Csik—Küküllő vármegyékét és az ókirályságbeli Buzau környékét kapcsolja össze az az 5400 méter hosszú alagút, amelyet nemrégiben adtak át a forgalomnak és amely most Románia legnagyobb alagútja. Ezt a műszaki csodát hét évvel ezelőtt kezdték építeni és a munkát sok viszontagság után sikerült befejezni. A Keresztvárnál (Christian) kezdődő nagy alagúthoz legcélszerűbb a Hétfalun keresztül autobuszon kirándulni, habár Brassóból naponként két személyvonaton is ki lehet oda menni. Ugy, az idegenek mint az itteni lakosok is tömegesen keresik fel az alagutat, mert az országban ehhez hasonló nagy műszaki alkotás nincs. A társas autó gyönyörű hegyvidéken halad, de a természeti szépségek hatását némileg lerontja a gondozatlan, hepehupás országút, pedig igen fontos, hogy ezeknek a forgalmas és patakokban gazdag falvaknak jó utjaik és hidjaik legyenek. Például a tiszta kékvízű, széles nagy Tatrang-patak hidját tavaly elsodorta az ár és az új fahíd — amelyen most is mindössze hárman dolgoznak — csak félig készült el, és emiatt még mindig ideiglenes, palló-hídon közlekednek a nehéz járművek.

**A barcasági fensikon...**

Tatrangtól — ahol másik autobusz várja az utasokat — már látni a hosszú alagutat magában rejtő lila-párás hegyláncot, amely ellenállhatatlan mágnesként vonzza magához a természetimádókat. A gépkocsi zakatolása összevegyül a dolgozó mezei nép méla dalával:

*Este van már, késő este,*

*Pásztortüzek égnek messze...*

A barcasági magas fensik színes tengerén uszik végig a kíváncsiakkal megtelt társasautó. A nehezen megmunkálható földeken a gazdák és családjaik hajnalról késő estig dolgoznak és még a 7—8 éves gyerekek is szorgalmasan kapálgatják a krumplit (pityókat.) A kedves csöppségek egészséges orcája mint a piros pipacs, úgy virit ki nagy sárga szalmakalapjuk alól. Mellettük hajlonganak az erős, szikár férfiak, akikről a verejtékes mezei munka alatt nehezen hihető el — amiről pedig személyesen győződtem meg — hogy közülük többen középiskolát végeztek és hogy vasárnaponként zöld egyenruhában kottából játszanak a falusi fuvó-zenekarban.

Másfél óra hosszáig tart az ut Teiu faluig (Keresztvárig) amelyet az alagútépítés tett forgalmas kereskedelmi centrummá, mert a munkára vágyó tömegek Erdély távoli vidékéről is odasereglettek és nemcsak kenyeret, hanem még kisebb vagyont is sikerült itt szerezniük. Gyárfás József kisbirtokos szívesen szolgál felvilágosítással a hét évig huzódott építkezésről:

— Még a tíz-busz holdas gazdák is eljöttek ide dolgozni, mert otthon az adósság miatt szorongatták őket, itt pedig jól kereshettek és munkabérukból letörleszthették a földjükre felvett kölcsönöket. Az építési munkát vállaló német társaság *háromezer család számára* egész kolóniát alapított és ez a sok munkás lendítette fel ezt a vidéket — folytatta a kisgazda. — A munka kezdetben lassan haladt, mert a hegybeomlások számos halálos balesetet okoztak, de átmenetileg a pénzhány is akadályozta az építést és emiatt néhány nagykereskedő itt is fizetésképtelenné vált, akik 1924-ben és 1925-ben szállodákat és új üzleteket alapítottak, amikor az építés kezdődött. Négy évvel ezelőtt hónapokig szünetelt a munka azért, mert a vállalkozó cég az államtól nem kapta meg elég gyorsan a pénzét.

**Keresztvárból — Konstantinápolyba.**

1929-től erőteljesebben haladt az építés és a munka olyan szép alkotást produkált, ami-

lyenhez hasonló csak Svájcban látható. Érdekes megemlíteni, hogy az ottani számos alagutat ugyanez a német specialista társaság alkotta meg, amelynek műszaki vezetője és főtervezője egy magas, kövér, hegyes szakállú főmérnök, akiről az itteni nép most is csak mint „alagúti mérnök ur“ beszél. Ő és társai a keresztvári munka befejezése után *Konstantinápolyba költöztek* és most ott is igen nagy munkát végeznek. Az 5400 méter hosszú alagút Keresztvár határában kezdődik és a hegyesség tulsó oldalán fekvő Bodza községnél végződik. *Kettős sínpár vezet rajta keresztül* és most is naponta két vonatpár közeledik az öt kilométeres új szakaszon, amely Bodola falutól indul ki és onnan Földvárnál bekapcsolódik az Arad—Teiu (Tövis) brassói fővonalba. Az alagút a Keresztvár—Bodza—buzau magasság hegylánc első részén hatol keresztül és azt azért építették, hogy Erdélyt közvetlenül összekapcsolják a kereskedelmi szempontból nagyjelentőségű Buzauval és környékével.

## Színház — Irodalom — Művészet

### Ma este bucsuzik a Vig-színház együttese

Zsufolt ház híhetetlen lelkesedéssel ünnepelte a pesti színiéjszák büszkeségeit: Hegedüs Tibort, Makay Margitot, Törzs Jenőt és Rainay Gábort.

Tegnap, szombaton este zsufolt ház gyönyörködte végig a budapesti Vig-színház első esti vendégjátékát. Ilyen ünnepi hangulat, feszült érdeklődés még egyetlen egyszer sem volt a Nyári Színház falai között. színművészeket ilyen nagyarányú lelkesedéssel sohasem tapsolt és ünnepelt az aradi közönség, mint tegnap este. A közönség száz százalékban megkapta azt, amit ettől a nagymultú és nagykonceptiójú együttestől várt: egy olyan magasszínvonalú előadást kapott, amelytől kizárólag a budapesti Vig-színház tud nyújtani. Akik a tegnapi előadást végignézték, feledhetetlen élmény marad számukra. A Vig-színház nagy művészei: *Makai Margit, Törzs Jenő, Rainay*

## Ne váljunk el! Sommerset Maugham — Heltai Jenő háromfelvonásos vigjátékának bemutatója — A budapesti Vig-színház együttesének vendégjátéka a Nyári Színházban

A kitünő előadás felvillanyoz. A hibátlan művészi teljesítmény élvezete megkétszerezi az író művének hatását és — Sommerset Maugham esetében, — Heltai Jenő sziporkázóan szellemes fordításának eleven vívőerejét. A szombat esti aradi Maugham-premier bensőségesen intenzív sikeréért azonban legeslegelsősorban a vendégszereplő budapesti színészei közzé kell köszönetet mondunk: akik újból ragyogó példáját adták a magyar szó vívőerejének, szellemének, friss ragyogásának és változatosságának szépségeinek.

Beszélgünk a darabról? A fehérkeztűs, angol inas alpakka-tálcán modern házasságtörést szervező, amelyet egy angyalian okos feleség tesz nemcsak élvezhetővé, de izessé is. A humor lanyha szárnyait sok irodalmiság: bonmot-k, aforizmák terhelik, de végül is megkönnyebbülésünkre a harmadik felvonásban nekilendül a kacagásnak. De hiszen ennél sokkal fontosabb volt *Makai Margit—Rainay Gábor—Törzs Jenő* együttesének pompás munkája. *Makai Margit* az ezerarcú asszony káprázatos ábrázolásának skáláját ragyogtatta meg a színpadon. Törékenyen könnyed figurája, eleganciája csak keret sziporkázóan fölényes intelligenciájához. Nincs fölösleges mozdulata s ami van: kifejezően maradéktalan, sem több, sem kevesebb annál, ami kell s ami — *Makai Margit*. Feledhetlenül tökéle-

## Buziási-Phönix

**Ódát Ásványviz Gyógyít**  
Kapható minden jobb éttermekben és kereskedésekben.  
Főlerakat: **Kardos Miklós** utóda Arad,  
Strada Eminescu 36. Telefon 688.

ahová enélkül egy napig tartó kerülő uton lehetett eljutni. Az ut megrövidítésével lényegesen olcsóbbá váltak az innen oda szállított tüzeltelők, építkezési, ruházati és más gyáripari cikkek. Mivel Bodzától Buzauig még nem épült ki a vasutvonal, az 50 km-es utat auton kell megtenni. A közbeeső két magas hegyet is alagutal fogják áthidalni és az előkészületeket erre már meg is tették. Ott is kettős sínpár fog vezetni. A korszakos jelentőségű munkával sok évre új, nagy keresethez jut majd a lakosság.

Ha a terveket pontosan sikerül végrehajtani, akkor ez messze vidékek egyik legnevezetesebb látványossága lesz, amelynek szemlélete még évszázadok múlva is emlékeztetni fogja a nézőket egy másik, szintén halhatatlan alkotásra: — *Kellermann író Alagútjára.*

BOLGÁR LAJOS.

Gábor és Hegedüs Tibor rendező olyan művészi légtört teremtett a színpadon, amely valóban a háboru utáni évek legnagyobb színházi szenzációjává avanszálta a tegnapi előadást. De a többi színészek is: *Gyöngyössy Erzsébet, Szász Lili, Ladomerszky Margit, Tassy Mária* és *Bondy István* is a legtökéletesebb színjátékkal járultak a tomboló sikerhez.

A Vig-színház együttese ma este tartja bucsuelőadását, amely alkalommal színe kerül az idei évad legsikerültebb darabja, Lengyel Menyhért ragyogóan megírt, perzselő atmoszférájú színdarabja, az „Evelyn“. A páratlanul érdekes színművet — amely Bécsben és Berlinben a színházi évad legnagyobb szenzációja volt — ugyanolyan szereposztásban hozták színre, mint Budapesten. Ezért senki sem mulaszthatja el ezt a kivételes alkalmat, hogy a Vig-színház együttesének bucsuelőadását meg ne tekintse.

A ma esti előadásra jegyek már csak mérsékelt számban kaphatók 120 lejtől 20 lejes árral, nappal a téli színház előcsarnokában, este pedig a Nyári Színház pénztáránál.

tes élvezetet szerzett. *Törzs Jenő* Bernardja szubtilis, kissé tulpasszív és ezért túl-halátlan figura, amelyet *Törzs* finom detailokban tett mégis valószínűvé. A közönség régi szeretettel fogadta őt, aki néhai jó Hegedüs Gyula mélysegesen emberi művészetének interpretálója-képpen mutatkozott be ezuttal az aradi színpadon. Ugyanez a szeretetteljes fogadtatás volt része *Rainay* Gábornak, aki a férj kényes szerepét oldotta meg szimpatikus könnyedséggel. A vezető-hármas pompás tempójú összjátékához mindvégig harmónikus szekundáltak Maugham kevés étellel rendelkező mellékfigurái. Szimpatikusan természetes volt *Szász Lili* Mártája, az elegáns *Ladomerszky Margit* és modern anyaszerepében *Gyöngyössy Erzsébet*. Kissé kiritt az együttes tónusából *Bondy* megcsalt férj-figurája, amely talán épp túlzása miatt tetszett. A közönség, mely kezdetben aggodalommal figyelte a lassan mozgó darabot, az első félóra után élvezettel adta át magát a szépen mondott párbeszédnek sodrának és a vendégszereplő művészek tökéletes összjátékának, hogy a végén helyén állva tapsolja sokáig az első előadás valamennyi szereplőjét. Ez a szombat esti premier a régi-régi aradi magyar színészet ragyogó emlékeit csillogtatta fel újra az igazi művészetre mindig szomjas nagyközönség előtt: ezért az ajándékért a művészeknek minden tapsnál bensőségesebb elismeréssel tartozunk. (jg.)



# LEDÖNTÖTT SIREMLÉKEK az aradi felső-temetőben

**A rohanó jelen nem kiméli a temetőket sem — Ismert aradi nevek a sírköveken — Állir a sírokat borító téglák felhasználásáról**

## JELENTKEZZENEK A LESZÁRMAZOTTAK AZ ÉRTÉKES SÍRKÖVEK ÁTVÉTELÉRE

Az aradi felsőtemető egyik mellékútján nagy téglarakás magaslik. Mellette régi síremlékek állanak kopottan, a rájukvéselt felirások többnyire már el is mosódtak, úgy hogy csak nehezen lehet leolvasni a neveket. Egymás mellé sorakoznak a régi sírkövek, márvány és gránit tömbök, várva, míg valaki jelentkezik értük. A sír, amelyhez tartoztak, már mások porladó csonjait takarja, számkivetetten hevernek az uton a régi, már elfelejtett idők szomorú tanúiként.

A rohanó jelen a temetőket sem kiméli meg. Rendet csináltak az aradi felsőtemetőben és, a harminc évnél régebb sírokat, amelyeket senkisének gondozott, másoknak adták el. A már ledöntött síremlékeket, amelyek régi, ismert aradi polgárok hamvainak helyét jelölték meg, kihordatták az utra és ott sorakoztatták fel. A város pedig most meghirdeti, milyen sírköveket vitetett el és a leszarmazottak, akik be tudják jogukat igazolni, kellő igazolás mellett átvéhetik ezeket az ódon sírköveket. Impozáns szép síremlékek vannak közöttük, az elshano évtizedek csak a felirásokat koptatták el, a márvány- és gránit-tömbök büszkén dacoltak az idővel.

A gondnoki iroda háta mögött állanak a kiselejtezett sírkövek. Elolvasom és feljegyzem a neveket, hátha még Aradon él valame-lyik leszarmazott és jelentkezik tulajdonáért. Itt vannak szépen sorjában:

Vértán Mihályné született Mülek Emilia. Meghalt 1872 április 26-án.

Ózv. Szabó Istvánné, született Horváth Rozália, elhunyt 1880 október 27-én.

Szabó István, meghalt 1886 július 27-én.

### Feliratok, amelyeket belepelt a leledés évtizedes pora

Egy impozánsabb sírkő, Aradmegye egyik ismert politikusának, országgyűlési képviselőjének elporladt maradványai felett magaslott. A felirás:

„Itt nyugszik Mülek Ferenc, Szentanna kerület 1848 és 1861 években volt országgyűlési képviselője. Meghalt 1865 július 10-ikén”.

A volt országgyűlési képviselő sírjában már más alusza örök álmát és a szép síremlék elhagyatottan hever a poros uton.

Stoltz Mária, meghalt 1885.

Székhelyi Majláth Gyula, meghalt 1883 június 8-ikán.

Veszély András, elhunyt 1884. évben.

Erdei József m. kir. honvédhuzár Makóról, meghalt 1886 augusztus 8-án.

Tischler Jakab, meghalt 1892-ben.

Gállini Pál és családja.

Wurmhörzzer Károly nyug. m. kir. pénzügyi tanácsos, elhunyt 1885 október 12-én.

Aschek József, meghalt 18... Az évszámot itt teljesen olvashatatlaná tette az idő örlővasfoga.

Mellém csatlakozik Brebán Pál temetőgondnok:

— Ha már feljegyzik a neveket, kérem, írják meg, hogy itt van még egy gondozatlan sír. Az emlékoszlop leomlott már, de ha a hozzátartozók jelentkeznek, meg lehetne csináltatni.

Megnézem a leomlott sírkövet. A felirás: Kishalmi Ferenc, meghalt 1896.

Takarítják a temetőt. Az elmorzsolódott,

eltörtött téglákat kihordják az utra. Bajt is csináltak már ezek a tégladarabok. Azt mondták, hogy a temetőben kisézik a sírokból a téglákat és Mikalakra viszik a házépítésekhez. Valamelyik ottdolgozó munkás engedte utnak ezt a híresztelést és sokan, akiknek családtagjai itt nyugszanak, riadtan siettek a temetőbe, meggyőződni arról, igaz-e, amit mondanak. A gondnok megnyugtatta az aggódotkat.

— Szó sincsen róla — jelentette ki — csak az utról takarítjuk el a téglatörmeléseket, amelyeket igazán nem lehet felhasználni az építkezéseknél.

Az állir azonban komoly íjedtséget kel-

## Váratlan fordulat a brádi aranybánya

**Az aradi törvényszéken perdöntő elleni monstre-perben fontosságu bizonyítékot találtak, amely a felperesek állításait igazolja — A „Mica” igazgatósága hivatalosan kijelentette, hogy nem jogutódja a külföldi bányatársaságnak**

Rendkívül érdekes keresetet adtak be a brádi járásbíróshoz, Brád község lakói, akik keresetükben kérték a bíróságot, hogy állapítsa meg a MICA bányavállalatról, hogy nem törvényes jogutódja a Ruda 12 apostol bányatársaságnak. A kereset szerint, az aranybányát eredetileg két német cég vette meg a háboru előtt és telekkönyvileg is a cégekre lett átírva. A háboru befejezése után, a vállalatot átvette egy érdekelttség, amely MICA néven folytatta tovább az aranytermelést, azonban telekkönyvileg a terület továbbra is a német cégek tulajdona maradt.

A földbirtokok rendezése alkalmával a kisajátítási eljárást is olymódon kerülte el a cég, hogy az új vállalat igazgatósága törvényes jogutódként jelentette be magát az agrárbi-zottságnál és ilymódon a bánya területe mentesült a kisajátítás alól. A község lakói azonban, akik igényt tartottak az agrártörvényben részükre biztosított jogokra, nem nyugodtak bele az ügy ily értelmű elintézésébe, hanem kollektív keresetet adtak be, amelyben rámutattak arra, hogy a bányaterületek birtokosai idegen állampolgárok, tehát rájuk is vonatkozik az agrártörvény rendelkezése, amely kimondja, hogy az absentista birtokosok ingatlanai kisajátíthatók a földigénylők közötti szétosztás céljából.

A brádi járásbíróshoz a napokban tartotta meg az első tárgyalást ebben az ügyben, amelybe a MICA jogi képviselője bejelentette, hogy a vállalat jogilag is utódja a két németországi cégnek, tehát az agrártörvény rendelkezéseit a bányaterületre nem lehet alkalmazni. A felperesek képviselője, G h e r m a n Dante dr. ügyvéd tagadta, mintha a telekkönyvi átírás megtörtént volna. A MICA ügyvédje az erre vonatkozó bizonyítási eljárást kénte, amelyet a bíróság el is rendelt.

Ebben az ügyben most érdekes fordulat következett be. Az aradi törvényszéken ugyanis megkerült az a jegyzőkönyv, amelyet

## SELYMET

gyári árban

I. EISELE-nél

Str. Metianu No. 2. (Forray-uca)

**Ujabb áresés!**

tett, bizonyítja ezt az is, hogy egy nyugalmazott aradi jegyző irásban is benyújtotta tiltakozását Breban gondnoknál, aki azt meglepetten vette tudomásul.

Még folyik a nagytakarítás, lehet, hogy hamarosan újabb sírkövek is kerülnek a többi mellé. Ha jelentkezik valaki értük, kiadják. Ha nem, valószínűleg eladják valamelyik sírkészítőnek, aki eltünteti az elmúlt évtizedek nyomait, lesimítja a hivatásukat betöltött tömböket, amely körül egykoron zokogó családtagok, könnyező barátok állottak. Új, aranyozott betűk kerülnek majd a sírkövekre, más neveket karcol beléjük a kemény véső és a hatalmas tömbök ismét komoran fognak dacolni a gyorsan muló évekkel. Az anyag erős... csak az ember gyenge és mulandó...

Marosi Rudolf.

mintegy két évvel ezelőtt tartott adófelelbe-zési tárgyalásról vettek fel és amelyben a MICA a kivetett adó megváltoztatásán kérte, azzal az indoklással, hogy a Ruda 12 apostol-bányatársulat tulajdonosaitól a MICA csak a termelési jogot vette át és bérlő, tehát nem jogutódja a német társaságnak. Ezen az alapon a törvényszék meg is változtatta az adóösszegét. Ez most fontos dokumentum a felperesek kezében, akiknek megdönthetetlen bizonyítékot képez arra vonatkozólag, hogy az általuk kért kisajátításnak meg van a jogos alapja. Amit igazol az is, hogy a MICA adótárgyalásának jegyzőkönyve megerősíti, hogy a tényleges tulajdonosok valóban absentisták.

## A letartóztatott aradi munkások sorsa

**Hétfőn dől el, hogy elszállítják-e őket Bucurestibe**

Az aradi állambiztonsági hivatal a néhány nappal ezelőtt leleplezett kommunistamozgalommal kapcsolatosan mintegy 30 egyént helyezett letartóztatásba. A kihallgatások meg-ejtése után néhányat szabadlábra helyeztek, mindazokat azonban, akik ellen kompromittáló adatok merültek fel, továbbra is őrizetben tartották. A letartóztatott kommunistagyanus munkások vasárnap bejelentették, hogy éhség-sztrájkba kezdenek, hogyha az állambiztonsági hivatalból nem kísérik át őket az aradi ügyész-ségre, hogy az döntsön további sorsukról.

A nyomozás érdekében azonban az állambiztonsági hivatal olyértelmű utasítást kapott, hogy a letartóztatásban tartottakat Bucurestibe kell lekísérni. Örti Gyula dr. ügyvéd több ízben interveniált Vulpe Constantin vezető-fő-ügyésznél, aki előtt ma is megjelent és érdek-lődött, hogy az aradi ügyészség milyen érte-lemben döntött az ügyre vonatkozólag. Vulpe vezető-főügyész kijelentette az interveniáló ügyvédnek, hogy olyértelmű rendelkezést ka-pott felettes hatóságaitól, hogy az ügyészség egyelőre ne foglaljon állást ebben az ügyben. Ezért nem is hozott döntést, mert a rendelet alapján nem akar beavatkozni az állambiz-ton-sági hivatal intézkedéseibe.

Kijelentette azonban, hogy még a holnapi nap folyamán érintkezést keres Ciorescu Tache szigurancafőnökkel és a megbeszéléstől függ, hogy a letartóztatottakat hétfőn átszállítják-e az aradi ügyészségre, vagy pedig Bucurestibe kísérik le a sziguranca-vezérigazgatósághoz.

## ABBAZIA. Palace Hotel Bellevue.

Elsőrangú konyha. Kivételes olcsó árak júniusban egész július közepéig. Teljes pensió 40 lírától. Mindennemű felvilágosítással készséggel szolgál a

**PALACE HOTEL ABBAZIA igazgatósága.**



# SPORT KÖZLÖNY

## A rossz időjárás miatt elmaradt a román-bolgár válogatott mérkőzés

(Belgrádi tudósítók telefonjelentése.) A román válogatott csapatot hozó vonat menetrendszerű pontossággal futott be a belgrádi állomásra. A román vendégeket a jugoszláv labdarugó-sport vezetési fogadták és a JNS egyik vezéralakja, dr. Andrejevics mondotta az üdvözlő beszédet. Az üdvözlésre Luchide Octav válaszolt. A rendkívül szívélyes és bensőséges pályaudvari fogadtatás után a román expedíció a közeli szállóba hajtatott, ahol a játékosokat Radulescu menedzser kettősével beosztotta a szobákba, a vezetők pedig beszélgetésre jöttek össze, majd este megtartották a Kupa-konferenciát, amely főleg a torna rendezésével foglalkozott, de a jugoszlávok szóvárták a törökök távolmaradását is, ami felett rosszaságukat fejezték ki.

Ma kellemetlenül hűvös és esős időre ébredt Belgrád és a sportemberek aggódva kémlelték a sötét fellegeket, amelyek semmi jóval sem biztattak. Az eső valóban megindult és kitartóan esett, sőt még most is (10, nálunk 12 órakor) esik. A Jugoszlávia pályáján a víz mind magasabb lett, úgy hogy a játékokra nem is lehetett gondolni. Mindjárt összeültek és

megbeszélték, hogy a mérkőzést elhalasztják, ami nagy megkönnyebbülést okozott a fiúk között, mert — mint mondják — a sáros talaj nem konvenial nekik. A mérkőzés új időpontja felett még mindég várakoznak, egyesek vasárnap akarják lejátszatni a meccset.

Alkalmam volt beszélgetni Luchide Oktávval, a román sportszövetség főtitkárával, aki kijelentette, hogy a mérkőzés elhalasztásának örül, mert a sárban nem játszhatja ki a technikai csatársor a rendes, megszokott formáját. A fogadtatás — ugymond — bizonyosága a román és jugoszláv szövetségek, általában a balkáni államok sportfórumainak egymás közötti meleg barátságának. A fiukban nagyon bízik, valószínűnek veszi a Balkán Kupa megőrzését és ennek a megtartásában csupán a jugoszláv válogatott jelenthet akadályt. A válogatott az első mérkőzést a következő összeállításban fogja végigjátszani: Czinczer—Bürger, Albu—Hrehus, Steinbach, Raffinszky—Glanczmann, Schwartz, Wetzler, Bodola, Kocsis. A tervek szerint (ha a bolgár meccset nem vasárnap kell lejátszani) Románia legközelebbi 28-iki ellenfele Görögország lesz, itt Luchide biztos győzelemre számít. (Neumann Károly.)

## A labdarugó sport eldurvulása következtében a legtöbb mérkőzésen súlyos sérülések történnek

Napirenden vannak a lerugások — A mérkőzések sorsa a bírók kezében van letéve

A labdarugó-sport hanyatlása maga után vonta a kifinomodott játék eldurvulását. Ez előtt a személtelket gyönyörködtető játékot kultiválták, most a visszaesés következtében a stílust a háttérbe szorítva a rugd és tuss futballt játszik. Az ugynevezett „kisasszonyfutball” nem is helyes, mert a labdarugás férfias, de nem kiméletlen sportág. Most legujabban egyesek úgy akarnak mérkőzéseket nyerni, hogy az ellenfél játékosának lerugása által jogtalan előnyököt szereznek. Nemcsak Aradon, hanem egész Erdélyben eldurvult a labdarugás. Ezt a megállapítást a durva játék általi sorozatos sérülések születték és valóban már a közönség sem mer kimenni a játékterre, mert ott nem futballjátékot lát, hanem annak örve alatt kiméletlen, emberremenő rugdalózás folyik és hogy ezen nagyszerű sportág emnyire eldurvult, azt részben a bírók terhére kell írunk, mert nem torolják meg kellőképpen a durva játékot. Az elmúlt hetekben is láttunk egy mérkőzést, amelyen az egyik csapat játékosai durvaságot-durvaságra halmoztak és ezzel a megjelent nézők ellenszenvét érdemelték ki, amit a közönség haladéktalanul a nemtetszés szokványos kinyilatkoztatásával hozott a pályán játszó tudomására. A renitens játékosokat a bíró megintette — először, másodszor, ötödször, de a jól kiérdemelt kiállításra nem került sor. És ez nagy hiba volt! Ennek következtében még inkább eldurvult a mérkőzés. Ha

a bíró nem torolja meg kellő szigorral a játékosok renitenskedését, a durva játékot, akkor a mérkőzés mindinkább eldurvul és ennek maguk a játékosok látják kárát. A bírónak a szabályadta jogokkal kell élniök és a legszigorúbban megtorolni a renitenskedőket. Az a játékos, aki az ellenfél testi épségére pályázik, azonnal kizárandó a játékból, aki pedig a megengedettnél keményebben játszik, azt figyelmeztetni kell, ha ezt nem szíveleli meg, nem kerülheti el a kiállítást. A mérkőzések és a játékosok sorsa a bírók kezében van letéve. A bírónak pedig lelkiismereti kötelességük megakadályozni az erőszakos játékot, mert ennek súlyos következményei lehetnek. Husztig Ferenc súlyos agyrázkódást szenvedett, Farkas Transylvania-játékost kartöréssel szállították a kórházba, ugyszintén Lakatosnak is a karia tört el. Heller, az ATE ifjusági csapatának tagja izületi zuzódással nyomja az ágyat, Kántor lábsérülése is orvosi beavatkozást vett igénybe és ezek a sérülések mind-mind a durva játék következményei. A bírónak arra kell gondolniök, hogy ezeket erélyes fellépésükkel megakadályozhatják és hogy ezek a játékosok a sport iránti szeretetből rugják a labdát és a sérülésük esetén nem tudnak eleget tenni a polgári kötelezettségüknek, ami esetleg az állásuk elvesztéséhez vezethet. A bírónak a fentieket tekintetbe kell venniök és ezeknek a szem előtt való tartása mellett lépjenek jövőben a pályára.

O Két mérkőzést játszottak szombaton az AAC-pályán. Az AAC kombinált csapata 3:0 (3:0) arányban győzte le a Sportújságírók együttesét. A gólok szerzői: Horváth II. (2) és Pfeiffer. Az AAC-ból jöttek Pfeiffer II., Kovács, Szatmári, Gruber, Mondok és a két Horváth, míg a vesztes együttes legjobbjai Braun, Weinberger, Stengl és Czákó. Bíró: Darázs. — Az AMTE kebelében alakult USA, a Stiaszny-gyár csapata 2:2 arányú döntetlent vívott az AAC Szivarokkal. Góllövők: Párducz (2), illetve Pálinkás és Singer. Bíró: Burdán.

O Spakow Amerikában. A világhírű román boxoló Amerikába utazik, ahol több mérkőzést fog megvívni.

O A román válogatott délamerikai turán. A román válogatott július hó végén délamerikai turát fog lebonyolítani. A tura-csapat tagjai csak román nemzetiségűek lehetnek. Politika a sportban...?

O Győzött a Norvégiában turázó „Vegyes csapat”. A III. Ker. FC, Nemzeti és Budai „11” játékosaiól összeállított „Vegyes csapat” Drammerban az ottani válogatottat 6:1-re győzte le. A „Vegyes csapat” legközelebbi ellenfele a norvég válogatott, majd utána a tura Hollandiában folytatódik.

O A pesterzsébeti csapat német turán. Az amatőr bajnokság II. osztályának győztese hosszabb német turára indul. A pesterzsébetiek csapata, az EMTK az elmúlt esztendőben is sikeres turát abszolvált Németországban.

## A Hungária fölényesen győzött, a Bocskay döntetlenül játszott Pozsonyban

A Bratislava tornáján két magyar csapat szerepelt, a bajnokság harmadik és negyedik helyezettje. A magyarok ugyancsak kitétek magukért: a Hungária gőlözönnel győzött, a Bocskay döntetlenül mérkőzött. Eredmények:

WAC—Bocskay 1:1 (1:0). A két egyenrangú ellenfél találkozása döntetlen eredménnyel zárult. A Bocskay támadott többet, de Hiden kapus nagyszerű védése következtében a debreceniek nem tudták fölényüket gólokra váltani. Hiti szerzi meg a vezetést, amire Remmer válaszol.

Hungária—Bratislava 5:0 (4:0). A Hungária nagyvonalu játékot produkált, különösen vonatkozik ez az I. féldőre, amikor a hazai együttes inferioris ellenfél volt. A 8-ik percben az elemében lévő Kalmár nyitja meg a gólsorozatot, majd két perccel később Sárvári góloz, a 11. és a 32-ik percben, valamint a II. féldő 41-ik percében ugyancsak Kalmár rugta a gólokat.

O Vereséget szenvedett az Ujpest Bécsben. Bécsből jelentik: Az Ujpest Dudás és Aknai nélkül kiállt tartalékolt csapata Döblingben az osztrák bajnoki táblázat második helyezettjétől a Közép-európai Kupa mérkőzése során 5:3 (2:3) arányú vereséget szenvedett.

O Kikapott a „Vegyes csapat”. Eszéken, ahol a Slavia 3:0 arányú vereséget mért a Budai „11” és a HI. Ker. játékosainak kombináltjára.

O Magyar uszóbajnokságok. Budapestről jelentik: Szombaton bonyolították le Magyarország 1932. évi bajnokságát a következő versenyszámokban: Müugrás, bajnok: Hody. 100 méteres hölgy hátuszás, bajnok: Mallasz 1:31 mp. 4x200 m. staféta, bajnok: UTE 10:1.08 mp.

O Gyógyulás után Husztik. Arad egyik legszimpatikusabb és legnagyobb tudású játékosa Temesvárott agyrázkódást szenvedett. Husztik állapotában lényeges javulás állott be, úgy, hogy a közszereletben álló játékos rövidesen teljesen felépül az UDR elleni mérkőzésen szerzett sérüléséből.

O Braun Csibi a Törökvis tréner. A volt sokszoros magyar válogatott, az MTK szélső-játékosa fogja vállalni a váradi Törökvis tréneri feladatát.

O Szerdán sorompóhoz áll a Ferencváros is. A Közép-európai Kupa küzdelme során a magyar bajnok, Ferencváros a torinói Juventus-sal mérkőzik meg. Az első mérkőzést szerdán Torinóban fogják lejátszani.

O Énekest kivették a válogatott keretből. Énekest, a magyar ökölvívás legjelesebb tagját — sportszerűtlen életmódja miatt — kivették a válogatott keretből.

O Schmelling nem óv. A Sharkey elleni meccsen leponozott világbajnok kijelentette, hogy nem óv, így a pontozás által kihozott győztes világbajnokságát nem semmisítik meg, ami Schmelling óvása miatt bizonyonnyal bekövetkezett volna. A német boxoló népszerűségét növelte ez a sportszerű eljárás.

O Uj profiklub Magyarországon. A szétszéledt „Turul” játékosaiól Zuglói FC néven új egyesület alakult meg, amely már vasárnap be is mutatkozik.

O Magyar csapatok külföldön. A Hungária, Bocskay és az egyes számú „Vegyes csapat”-ot kivéve, az Attila, Nemzeti és a kettős számú „Vegyes csapat” mérkőzik külföldön.

O A „Meteor” kerékpárversenye. A nagyszabású megrendezett versenyéről híres „Meteor” vasárnap délután a Gloria-pálya előtt starttal. 3 órai kezdettel hármas kerékpárversenyt rendez 50 kilométeres távon. Ugyanakkor nyílt kerékpárversenyt is a programba iktattak, amelyen bármilyen kerékpáron, bárki résztvehet. Ennek a versenyszámnak távja 10 km. A cél ugyancsak a Gloria-pálya előtt lesz.

O Éjszakai futballmeccsek Debrecenben. Debrecenből jelentik: Az egyik debreceni sportegyesület elhatározta, hogy bevezeti az éjszakai futballmeccsek rendszerét a nyári időszakra. Eddig csak Amerikában és az európai államok közül Belgiumban kísérelték meg a futballmérkőzések ezen újszerű rendezését.

O Vasárnap újból Kupa-mérkőzés lesz Bécsben. Az osztrák fővárosban vasárnap ismét Kupa-mérkőzés lesz. A Slavia fog revansot adni az Admirának, de nem valószínű, hogy be tudja hozni a prágai csapat három góllőnyét.

Oriási árzuhanás! SELYMET hihetetlen olcsón vásárolhat a Segesvári selyemgyár lerakatában! Weisz Sándor  
Strada Bratislava 2. (Waltzer J.-u.)

## KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

# Hogyan fogják módosítani a konverziós törvényt

A husz holdon aluli és felüli birtokok sorsa — A városi kölcsönök kamatterheinek csökkentése — Állítsa vissza a kormány a telekkönyvi jog épségét

A hivatalosan közzétett gazdasági kormányprogram után, amely határozott formában bejelentette a mezőgazdasági adósságok konverziójáról szóló törvény módosítását és közhittelt-sértő intézkedéseinek kiküszöbölését, érdekelt körökben kombinációk merültek fel arra nézve, hogy miképpen fogják a konverziós törvényt módosítani. A politikusok, úgy a nemzeti-parasztpárt emberei, mint a liberálisok, nyilatkozataikban tartózkodnak a konkrétumokról, mert attól tartanak, hogy a szélső pártok agitációs anyagának használatát ez ki ellenük. A szakemberek azonban már erősen foglalkoznak a kérdéssel, hogy a július végén összeülő parlament előkészített anyagot találjon, bár nem bizonyos, hogy a kormány, illetve a leendő többség melyik álláspont mellett tesz hitet. És a kérdéshez bizonyára erős hozzájárulása lesz a szombaton visszatért Roger Auboin francia szakértőnek is. Mégis, az előjelek szerint, érdekelt körökben a konverzióknak a következő módosításait várják:

A 20 holdon aluli konverzióknál két kombináció van. Az egyik szerint az engedendő tartozás mértékét, szállítják le 50 százalékról 25 százalékra. A másik verzió szerint a kötelező konverzió határát leszállítják 10 hektárról 5 hektárra, azaz 20 holdról 10 holdra. Az erdélyi érdekek a jelek szerint azonban inkább a tüke-engedménycsökkentése mellett van, mert így nagyobb tömegek részesülhetnek a törvény előnyeiben.

A 20 holdon felüli birtokoknál az engedmények mértékét az adósok által eddig fizetett kamatok szabják meg és ezt a bíróságok mérlegelésére bíznák. Eltörölnék azon szakaszokat, amelyek a mezőgazdasággal közvetlenül nem foglalkozóknak, városi ingatlanok bir-

tokosainak lehetővé tették a szanalást. Végül a Solidaritatea tagjainak nyújtott kedvezményeket kiterjesztenék az összes erdélyi bankokra, azzal az indokolással, hogy ezek ugyanolyan tükegyűjtő és hitelelosztó intézmények mint az okiráltságbeli népbankok, amelyeknek a törvény kivételes elbánást biztosít.

Az engedmények csökkentésével és a protekció kiküszöbölésével előreláthatólag lényegesen le fog csökkenni a Banca Nationalánál levő mezőgazdasági váltóanyag kockázata és azáltal ki lesznek elgítve a Rist-jelentésben aláhuzott érdekek is.

A választási hadjáratban természetesen a nemzeti-parasztpárt hadakozik az ellenpártok fegyvereivel, mintha ők a konverziót elejtették. Egy regáti kerületben olyan kortesbeszéd is elhangzott, hogy a mezőgazdasági konverziót nemcsak, hogy nem ejtik el, hanem kiterjesztik a városi adósságokra is. Az előzmények után természetes, hogy ez a legnagyobb képtelenség. A kormány gazdasági programjában megemlítette, hogy a városi lakosság terheinek is könnyíteni akar. Ez azonban másképpen, mint a kamattörvény módosításával nem történhetik meg, tehát valószínű, hogy a városi ingatlanokat terhelő kölcsönök kamattételét arra való tekintettel, hogy ezeknek az ingatlanoknak a hozadéka a lakberek leszállításával csökkent, mérsékelni fogják.

Erdélyi körökben még azt is elvárják az új konverziós törvénytől, hogy visszaállítsa a telekkönyvi jog épségét. Megszünteti tehát azt az anomáliát, hogy a második, harmadik és negyedik helyen bekebelezett kölcsönök a tükeredukció folytán jobb helyzetbe kerüljenek, mint az első helyen bekebelezett hitelek.

## Száztíz milliós beruházás az állami aranybányákban

Háromszorosára emelik az aranytermelést.

Bucurestiből jelentik: Nagy előkészületek folynak a romániai aranytermelés fokozása érdekében. Mint megirtuk, tegnap a minisztertanács határozta el az aranytermelés fokozását. Megállapítást nyert, hogy 1931-ben az állami aranybányák 382 kilogrammot termeltek ki. Ezt a mennyiséget az idén — a most életbeléptetett rendszabályok segítségével — 700 kilogrammra emelik. A fokozatos emelés ezzel még nem ért véget és az aranybányák igazgatósága már tervezeteket dolgozott ki abban az irányban, hogy három év múlva az aranytermelés 1600—2000 kilogrammra emelkedjen. Ebből a célból azonban szükség van nagyobb beruházásokra. A három év alatt összesen száztíz millió lejes beruházásra van szükség és most folynak a tárgyalások a Banca Nationala-val abban az irányban, hogy ezt az összeget a Nemzeti Bank előlegezze a kormánynak. Az elmúlt évben egyébként — mint megállapítást nyert — a magánbányákkal együtt Románia aranytermelése háromezer kilogramm volt.

= Ujra kapnak szeszt a likörgyárosok. Bucurestiből jelentik: A napokban rendeletet adott ki a szeszmonopólium vezérgazgatósága, hogy mindaddig, amíg a helyi szeszraktárakat fel nem állítják, a likörgyárosoknak ne adjanak ki szeszt. A gyárosok intervenciójára ezt a rendelkezést visszavonták és már a mai napon kaptak a likörgyárosok szeszt.

## Természeiben szolgáltatókkal fizet kamatot Románia az olasz kölcsönre

Bucurestiből jelentik: A kormány tárgyalásokat folytat Olaszországgal abban az irányban, hogy az Averescu-kormány idején felvett kölcsön most esedékes kamatait természetben fizesse ki. Mironescu pénzügyminiszternek amúgy is súlyos gondokat okoz a francia kölcsön esedékességei, valamint a tisztviselők és nyugdíjasok illetményének folyósítása. Ebben a nehéz periódusban vált esedékessé az olasz kölcsön 300 millió lejt kitevő kamata, amelyet Románia természetbeni szolgáltatásokkal akar kiegyenlíteni. Az olasz kormány erre vonatkozó álláspontja még ismeretlen.

— Julius elsejéig felül kell bélyegeztetni az üzleti könyveket. A Kereskedelmi és Ipar-kamara közli: A folyó évi január hó 1-én életbelépett új bélyegtörvény tudvalevőleg fel-emelte az üzleti könyvek után fizetendő bélyegilletéket. Minthogy a különbözetet a régi és a felemelt illeték között még igen sok cég nem rótta le, az aradi pénzügyigazgatóság ez-után hívja fel az összes aradi kereskedőket és iparosokat, akik a törvény rendelkezésének még nem tettek eleget, hogy július hó 1-ig feltétlenül jelentkezzenek üzleti könyveikkel, azok felülbélyegzése végett.

Csuz Rheuma  
**VATA DE JOS (ALVACZA)**  
kénés és szénsavas hőgyógyfürdő  
Erdély legolcsóbb gyógytelepe.  
50%-os vasuti kedvezmény.  
Teljes pensio: Háromszori étkezés és lakás naponta és személyenként Lei 120.—  
Állandó zene, kitűnő portmentes hegyi levegő, orvosi felügyelet, elsőrendű konyha.  
Prospektust azonnal küld az Igazgatóság.  
Köszvény Női bajok

## Futárszolgálat Aradról Budapestre

A mai viszonyokra legjobban jellemző vállalkozás indult meg Aradon egy közismert, agilis uriember vezetése alatt. A vállalkozás rendkívül aktuális a jelenlegi gazdasági helyzetben, amikor a külföldre való utazást nemcsak az utánajárás, hanem az anyagi viszonyok is nagyon megnehezítik. Rendszeres futárszolgálatról van szó, amelyet Hollós Jenő létesített Aradon. A futárszolgálat pénzügyi, kereskedelmi, gazdasági és bármely privát, vagy hivatalos ügyben rendelkezésére áll a közönségnek. Akik tehát anyagi okokból, az utlevél megszerzésének nehézségei vagy bármely más körülmények folytán nem tudnak személyesen Budapestre felutazni, bizalommal fordulhatnak Hollós Jenő irodájához, ahol igen rövid idő alatt, rendkívül mérsékelt díjazás fejében elintézik a felek ügyeit. Ez a budapesti futárszolgálat valóban házagpótló és rendkívül előnyös intézménnyé válik rövid időn belül az aradi közönség részére.

## Hétfőn folytatódnak az aradi nyugdíjkifizetések

Szeptemberig pontosan fizetik a nyugdíjakat

Az aradi pénzügyigazgatóság nyugdíj-ügysztyálynak értesítése szerint, a nyugdíjkifizetések hétfőn folytatódnak. Kifizetésre kerülnek az N és O betűvel kezdődő nyugdíjasok illetményei.

Bucuresti-i jelentés szerint, Mironescu pénzügyminiszter a tegnapi minisztertanácsban bejelentette, hogy a köztisztviselők és nyugdíjasok illetményei ez év szeptember haváig biztosítva vannak és azokat minden hónapban a megállapított fizetési napon folyósítják a pénzügyigazgatóságok utján. A szükszavú jelentésből nem tűnik ki az, hogy a pénzügyminiszterium milyen módon akarja biztosítani az elmaradt fizetéseket és nyugdíjakat az elmúlt és az idei évről.

E helyen foglalkozunk az Aradi Nyugdíjasok Kölcsönös Segélyző Egyesületének hivatalos közleményével is, amely szerint az Aradi Közlönynek a napokban megjelent számában, megrázó színekkel ecsetelte a pénzügyigazgatóságnál fizetett nyugdíjasok borzalmas kálváriájását és rámutatott, hogy éhesen, szakadozott ruhában, a nyugdíjasok százai naphosszat kénytelenek ácsorogni a pénzügyigazgatóság sötét folyosóján, amíg nyugdíjukhoz jutnak.

Miként ismeretes, a nyugdíjkésedelmek folyó évi március hótól kezdve, már elviselhetlenné váltak. A március havi nyugdíjak folyósítása csak május hó végével kezdődött. Ennek ellenére, kellő fedezet hiányában, a G betűs nyugdíjasoknál tovább nem jutott és be lett szüntetve. Ezután mintegy két heti szünet után, a május havi nyugdíj kifizetése kezdődött, de a következő napon, felsőbb rendelet folytán, a június havi nyugdíjak kifizetését kellett megkezdni, de csak azok számára, akik március havi nyugdíjat nem kaptak.



## Egyöntetű helyárák az ország összes mezijaiban

Különös rendelkezés a pénzügyigazgatósághoz — Az adózás megkönnyítése a mozikban — A mozgósínházak megfelebezik a rendelkezést

Az aradi mozgósínházakat közlő érdeklőrendelet érkezett ma az aradi pénzügyigazgatósághoz, amely adózás szempontjából tartalmaz intézkedéseket a helyárák megállapítására vonatkozólag. A mozgósínházak ugyanis minden évben kötelesek voltak bejelenteni a pénzügyminiszteriumhoz a megállapított helyárákat, amelyek csak akkor léptek érvénybe, ha azokat a miniszterium jóváhagyta.

Ennek a bejelentésnek célja az volt, hogy a jóváhagyott helyáráknak alapján történt a látványossági adó elszámolása a pénzügyigazgatóságoknál. Az aradi mozgósínházak a rendelet alapján az idén is bejelentették helyáráikat, amelyekre vonatkozólag most érkezett le a miniszterium értesítése, amely meglepetéseket tartalmazott. Az értesítés szerint a miniszterium a látványossági adók egyöntetű és könnyebb elszámolása céljából egyforma hely-

árákat állapított meg az ország összes mozgósínházai számára.

Az aradi mozik az értesítés alapján, ezen túl adózás szempontjából háromféle helyárákat tartozik feltüntetni a pénzügyigazgatósághoz bemutatott adóelszámolásban. Délután 3 órától minden jegy ára, tekintet nélkül a helyre, 30 lej, kedvezményes jegy 22 lej és a délutáni matiné helyárai 20 lejben vannak megállapítva. Természetesen ez nem befolyásolja, hogy a mozik ennél alacsonyabb helyárák mellett nem árusíthatnak jegyet a közönségnek, azonban a miniszterium által megállapított egységárak alapján kötelesek az adót fizetni.

A rendeletről a pénzügyigazgatóság most küldi szét a hivatalos értesítést a mozgósínházak igazgatóságainak, amelyek értesítésük szerint a sérelmes rendelkezés ellen felebezést jelentenek be.

## Megoldotta a valuta-nehézségeket az Ausztriával kötött clearing-egyezmény

A romániai exportőrök az osztrák vevővel szemben fennálló követelésből egyenlítik ki a Romániába importált árukat :: Az elszámolás a két állam nemzeti bankjainak felügyelete mellett történik

Bucurestiből jelentik: A kereskedelmi miniszteriumban ma írták alá az Ausztriával kötött clearing-egyezményt. Az aláíráson részt vettek Lugojanu kereskedelmi miniszter, Cezar Popescu kereskedelmi államtitkár, valamint Costin Stoicescu, a Banca Nationala kiküldöttje. Ausztria részéről résztvett Lukes meghatalmazott miniszter, Inama Sternigg kereskedelmi miniszteriumi tanácsos és Janda pénzügyminiszteri államtitkár Bécsből. Az egyezmény juttat eljén lép életbe és annak fontos intézkedéseit az alábbiakban ismertetjük:

Az egyezmény szerint, mindazon importőrök, akik árut hoznak be Ausztriából, nem kötelesek a beszállításra megrendelt áruk ellenértékét előzetesen letétbe helyezni a Kompenzációs pénztárnál. Ezt az értéket lejben kifizetik valamely romániai exportőrnek, akinek személyét tetszés szerint választhatják ki, akinek Bécsben még schilling-követelése van, amely valamely szállítástól származik. Ebből az összegből egyenlítik ki azután annak az osztrák exportőrnek követelését schillingben, aki árut szállított Romániába.

Ily módon tehát Ausztriának Romániába történő szállítmányait abból a schillingkövetelésből fizetik ki, amelyek Romániából Ausz-

triába történt exportáruk után állottak elő. Ez uton biztosítva van mindkét állam érdeke, mert az osztrák szállító követelése biztosítva van abból az összegből, amely valamely román exportőr javára mutatkozik az Ausztriába történt szállítmányok után.

Természetesen tekintetbe kell ennél a műveletnél venni a két állam Nemzeti Bankjának valutarendeleit is.

A clearing-egyezményt letárgyaló felek közös kívánságára kiküszöbölték mindazokat a formaságokat, amelyek csak hátráltatták volna a kereskedelem zavartalanosságát. A bizottság a clearing-egyezmény aláírásánál, ugyancsak megkötötte az új kereskedelmi modusvivendit is, amely április 30-án már lejárt és amelyet meghosszabbítottak az új egyezmény megkötéséig.

= Versenytárgyalás mikalakai hidjavításra. Aradmegye prefekturájának gazdasági hivatalában ma folyt le a Mikalaka—Vadászl közötti ut 164. számú hid javítására hirdetett versenytárgyalás. A 18.000 lej értékű munkákra három ajánlat érkezett be, amelyek közül a bizottság Zaco István csili vállalkozó ajánlatát fogadta el.

**Hasznos tudni,**  
hogy **Schmidthauer**  
természetes **Ismándi**  
keserűvize valódi áldás gyomor és bélbajosoknak.  
Utasítás minden palackhoz mellékelve!  
**Kapható mindenütt!**

## A devizakorlátozás káros hatása

Nem kapnak olasz cernát a román gyárak

Bucurestiből jelentik: Az Adeverul ma számában cikket ír, amelyben a devizakorlátozás káros hatásairól számol be. A lap elmondja, hogy az olasz cernagyárak kategórikusan közölték a velük összeköttetésben álló romániai gyárakkal, hogy egyetlen kilogramm árut nem szállítanak Romániába mindaddig, amíg a fizetések normális eszközését nem biztosítják számukra.

Az érdekelt gyárak most az ipar- és kereskedelemügyi miniszter megfelelő intervencióját kérik, miután súlyos károkat okoz nekik ez az elhatározás. Az exportőrök is panaszkodnak — jegyzi meg a lap — mert ők viszont nem tudnak külföldi követeléseikhez jutni. Ezért az ország közgazdasági élete feltétlenül megkívánja a devizakorlátozások enyhítését.

= Mircea, az Ugir vezérigazgatója, Ipar-kamarai szenátorjelölt. Az Ipar és Kereskedelmi Kamarák szenátorjelöléseivel kapcsolatban, információink szerint, Mirceat, az Ugir vezérigazgatóját, a kamarai tagok ezidén is kandidálják. Mirceat az iparosság képviselőjeként jelölik a szenátorválasztásokon. Az Ugir vezérigazgatója a jövő hét első napjaiban Aradra érkezik és az aradi Ipar és Kereskedelmi Kamarában előadást tart.

= Ismét bírói felszámolást kért egy aradi cég. Az aradi törvényszék csődbíróságához ma kérelmet nyújtott be az aradi „Texa” cég, amelyben a bírói felszámolás elrendelését kérte. A csődbíróság hétfőn nevezi ki a felszámolást végző bizottság tagjait és állapítja meg a törvényben előírt bejelentési határidőt. A felszámolást kérő cég, amely szolidaritásról volt ismert az aradi piacon, a jelenlegi inkasszó-nehézségek és gazdasági krízis következtében került abba a helyzetbe, hogy fizetéseit be kellett szüntetnie. Mivel a viszonyok javulására egyelőre kilátás nincs, kénytelen volt a törvényben biztosított likvidálást kérni.

= A fűszerkiskereskedők taggyűlése. A Fűszerkiskereskedők Szindikátusa folyó hó 26-án, vasárnap délelőtt fél 12 órakor hivatalos helyiségükben taggyűlést tart. Tárgy: A zárórarendetnek a kiskereskedőkre vonatkozó részének megváltoztatása. Kérjük aradi tagjainkat a gyűlésen feltétlenül megjelenni. Szívesen látjuk a gyűlésen azon kartársainkat is, akik még nem tagjai a szindikátusnak. Az elnökség.

= Aradi birtokcsere. Oprea Mária és Elza eladták Strada Marie Chendi 4. számú házat 300.000 lejért dr. Heretiu Mironnak. Perlak András eladta a Strada Doamna Balasa 162. számú házat 40.000 lejért Finszter András és nejeének. Dr. Lutai Cornel eladta a Bulev. Carol I. 126 négyszögletes telkét 20.000 lejért Tivadar Sándor és nejeének. Szücs Lajos és neje eladták a Kasza-ucca 10. számú házat 105.000 lejért Toldy Lajos és nejeének. Olajos Sándor és neje eladták a Strada Doamna Balasa 184. számú házat 110.000 lejért özvegy Birk Lajosnének. Lingurár Muntean György eladta a Miklós-ucca 82b. számú házat 25.000 lejért Mutean Dusan és nejeének.

= Ezer vagon farönk Magyarországra. Budapestről jelentik: A CFR vezérigazgatósága az egyik erdélyi faárnyárnak tíz százalékos tarifaengedményt adott egy, Magyarországnak szóló szállítmánynál. A gyár ezer vagon farönköt szállít Magyarországra, Bánffylynyad állomásra.

Izületi csusz, reuma, szélhűdésnél ne feledjék

### Govora fürdőt,

amelynek jódos és kénes vize jótékony hatása. Az idei leszállított árak mellett

minden nagyobb költség nélkül tartható kúra. A társaság szállodái minden kényelmet megadnak.

### Calimanesti fürdő

csodás klimájával, kénes fürdővel s még inkább csodás hatású nagy-szerűen bevált Caciulata ásványvizével izületi csusz, vesebajoknál, szélhűdésnél, fáradságnál gyógyít, megnyugtat, megerősít.

A megélhetés lényegesen olcsóbb,

mint a multban. Felvilágosítás és árjegyzék:

Societate Govora Calimanesti Bucuresti, Str. Brezoianu No. 62.



**Rádió műsor**

— Romániai időszámítás. —

VASÁRNAP, JUNIUS 26.

Bucuresti. 11.45. Karének. 13. Dél-élelőtti zene. 14. Gramofon. 17. Feküti óra. 18. Marcu-zene. Könnyű és román zene. 19. Marcu-zene. 20. Rádiógyetem. 20.40. Gramofon. 21. Gluck: Orfeusz című operája. — Budapest I. 12. Róm. kath. Istentisztelet. 1.15. Evang. Istentisztelet. 4. Gramofonhangverseny. 5.45. Virány László szalonzenekarának hangversenye. 7. „Utazás Damaszkusztól a pesti Marokkói udvarig“. 7.30. Csekenyi József magyar nótákat énekel Parkas Jenő és cigányzenekarának kíséretével. 8.45. Békefi-est. 10. Sporteredmények. 10.30. Közvetítés a Royal Orfeumból. „Ezerjó“. Egy nyári kocsmá zivataros estje két részben. Szövegét Irta: Harmath Imre. Zenéjét szerezte: Brodszky Miklós. Az előadás után, körülbelül 1.35. Bura Károly és cigányzenekarának hangversenye. Budapest II. 5—5.45. Gramofonhangverseny. 7.40. Helyszíni közvetítés. Garibaldi szobrának leleplezési ünnepe. — Bécs. 12. Heimann Fritz orgonaművész. 13. A bécsi szimfonikusok, Rothschild hegedű- és Czégka csellóművésszel. 14.15. A szimfonikusok szórakoztató zenéje. 15.30. Munkásdalalet. 18.50. Népeperazene. Kar szórakoztató zenéje. 21.10. Scheidl dal- és balladestje. Utána: Wolfbe-zene. — Belgrád. 13. Gramofon. 14.05. Tamburazene. 19.30. Népdalok. 21.30. Orosz zeneszerzők. 22.30. Stojanovic hegedűművész. Utána: Rádiózenekar, majd: Kávéházi zene. — Berlin. 17.50. Szórakoztató zene. 19.50. A népi zeneiskola hangversenye. 22. Planquette: „Surcouf“ című 3 felvonásos vígoperája. Utána: Táncczene. — Hilversum. Általános rádió. 0.10. Kovács Lajos zenekara. — Langenberg. 22.15. Strauss János: A királynő csipkekendője c. operettje. Utána: Dajos Béla és zenekara. — Milano. 18.30. Táncczene. 21.05. Gramofon. 22.30. Puccini: A fecskék, operett. Gramofon. — Oslo. 0.15. Ábrahám: Hawai rózsája, részlet. — Prága. 8.15. Zenés ébresztő. 9. Karlsbadi reggeli zenekar. 11. Liszt: Missa solemnis, szólóira, karra és zenekarra. Utána: Kézzongorás jazz. Róma. 19. Vokál- és zenekari hangverseny. 22.45. Lecocq: Angot asszony leánya, operett. — Svájc. Aleman adó. 18. Zenekari hangverseny. 19.30. Népszerű svájci zene. 21.10. Grieg: Peer Gynt, szvit. Gramofon. 22. Orgonahangverseny a székesegyházból. 23.45. Rádiózenekar.

HÉTFŐ, JUNIUS 27.

Bucuresti. 13. Gramofon. 14. Gramofon. 18. Rádiózenekar. 19.10. Rádiózenekar. 20.40. Gramofon. 21. Kamarazene. 21.45. Niculescu hárfaművész. 22.15. Kamarazene. — Budapest I. 11.15. A Szervánszky szalonzenekar hangversenye. 2. Déli harangszó. 2.05. Hangverseny. 6. Asszonyok tanácsadója. 7.30. Radosné-Bock Hilda bécsi dalokat énekel schrammelzenekisérettel. 8.20. „Haj, szép bundásvág“. Irta és felolvassa Komáromi János. 8.40. Gramofonhangverseny. 9.45. Er-

**E hó végéig**  
**INGYEN KAPJA**  
 a 47 év óta fennálló  
**ARADI KÖZLÖNY-t**  
 ha ma megrendeli.  
**Az előfizetést csak**  
 1932. július hó 1-től számítjuk.

deyi József és Miklós Jenő kötetményel 10.25. „A zene-művészet klasszikusai“. Az Operaház tagjaiból alakított zenekar hangversenye. — Bécs. 13.30. Adler-négyes. 14.40. Hubermann gramofonlemez. 15.10. Gramofon. 19. Wolfsthal-zenekar. 21.25. Mozart: Figaro házassága. Utána: Blue Boys tánczenekara. — Belgrád. 13. Gramofon. 14.05. Rádiózenekar. 18. Gramofon. 19.30. Citerazene. 21. Batranjac Tatjana énekesnő. 22.10. Kertelbey-művek. Utána: Gramofon, majd: Kávéházi zenekar. 18.30. Dalok. 18.45. Chcpin: B-módi szouáta. 20.30. Kávéházi zene. 21.10. Szórakoztató zene. 21.50. Kamarazene. Utána: Táncczene. — Brünn. 20.10. Gramofon. 21. Szimfonikus jazz-zene. — Kassa. 13.30. Gramofon. 14.30. Rádiózenekar. 20.30. Feküti zene. 21. Szórakoztató zene. 22.50. Zatureczky Ede hegedűművész. — Milano. 19. Ötös. 21.05. Könnyű zene. 21.30. Gramofon. 22.30. Zenekari hangverseny. 23. Szimfonikus hangverseny. — Mor. Ostrava. 14.30. Rádiózenekar. 21.40. Kromatikus harmonika. — Prága. 8.15. Zenés ébresztő. 14.10. Gramofon. 20.15. Gramofon. 22.50. Rosler zongoraművész. 23. Prágai négyes. — Róma. 19.30. Vokál- és zenekari hangverseny. 22.45. Könnyű zene. — Svájc. Aleman adó. 18. Magyar és cseh zeneművek gramofonon. 22. Régi zeneművek. 23.45. Szórakoztató zene.

**Tengernyi behozatali nehézséget leküzdve**  
**megérkezett**  
 a nagy  
**„KRONPRINZ“** petrolgáz-gép  
 Főzési és sütési bemutató  minden nap délelben vasárnap kivétellel  
 szállítmány.  
 Romániai kerületi eladási üzlet:  
**BING és SCHNITZER,**  
 Strada Moise Nicoara 1. Lem.  
 Arak: 540.— Lejtől feljebb,

KEDD, JUNIUS 28.

Bucuresti. 13. Gramofon. 14. Gramofon. 18. Motzoi-zenekar. Könnyű és román zene. 19. Motzoi-zenekar. 20.40. Gramofon. 21. Rádiózenekar. 21.45. Baumann-Radalescu énekesnő. 22.50. Rádiózenekar. — Budapest I. 11.15. Gramofonhangverseny. 2. Déli harangszó. 2.05. Aradi Farkas Sándor és cigányzenekarának hangversenye. 6. Novella. 7. Az Országos Postászenekar hangversenye. 8.15. „A sajtó és a történelem“. Lendvai István előadása. 8.45. Kovács Dezső hangversenye. 9.20. „A magyar tánc“. Siklós Albert előadása a rádió házikvintettjének közreműködésével. 10.35. Vigjáték-előadás a stúdióból. „Porcellán“. Vigjáték 3 felvonásban. Irta: Andai Ernő. Az előadás után kb. 12.10. Cigányzenekar hangversenye. 1. A magyar zongoraötös hangversenye. Bécs. 13.30. Siving-négyes. 15.10. Gramofon. 18.50. Ismert operák zongorán. 21.35. Bécsi szimfonikusok Wolff Fritz énekessel. 22.40. Stájer népdalok. Utána: A grazi városi operazene. Közvetítés Grazból. — Belgrád. 13.20. Gramofon. 14.05. Gramofon. 14.30. Rádiózenekar. 18. Gramofon. 18.30. Népdalok. 19. Cimbalomverseny.

**NYILTTÉR.**

E rovat alatt közlöttekért nem vállalunk felelősséget.  
**Magyarországon,** a román határ szélén lakó, rutinrozott, széles látókörű kereskedő, német levelező, elvállal megbízásokat, képviselést, elvámolást stb. Ajánlatokat „Garanelaképes“ jellegre az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kér.

**„OLLA“**  
 prophylaktikus készítmény, vegyület és mikrozkoplag ellenőrzése a lehető legnagyobb garanciát nyújtja.  
 Ugyolyjen az „OLLA“ névvel!

19.30. Délszláv dalok. 22.40. A királyi gárda zenekara. Utána: Cigányzene. — Berlin. 18.30. Szórakoztató zene. 21.10. Karének. 21.35. Gramofon-kabaré. 23.10. Kamarazene. — Brünn. 22. Román dalok. 22.20. Balalajka. — Hilversum. Általános rádió. 22.45. Kovács Lajos zenekara. — Kalundborg. 22. Magyar zene. — Kassa. 13.30. Gramofon. 14.30. Táncczene. 15.35. Gramofon. 16.30. Rádiózenekar. — Milano. 18.45. Karének. 19. Táncczene. 21.05. Könnyű zene. 22.30. Fall: Dollárkirálynő, operett. Prága. 8.15. Zenés ébresztő. 13. Gramofon. 14.15. Gramofon. 14.30. Rádiózenekar. 22.20. Mandolin- és gitárhangverseny. Utána: Gramofon. — Róma. 19.30. Vokálhangverseny. 19.45. Könnyű zene. 22.45. Zenekari hangverseny. — Warszawa. 19. Skandináv zene. Filharmoniai zenekar. 20.20. Táncczene. 22. Könnyű zene.

A szerkesztésért  
**STAUBER ISTVÁN**  
 felel.

**LEGUJABB DIVATU**  
 női és férfi strandsandálok, strandkalapok, gyönyörű fürdőruhák nagy választékban, olcsó árakon  
**Juliette**  
 kötöttárak szaküzlete Neuman-palota

**Olcsó ház eladások!**

Belvárosban adómentes ház 1x3 és 1x2 szobás lakással, 450.000 leíért.  
 Plactérhez egészen közel jó sarokház 2 üzlettel, 10 lakással, 15 százalékos jövedelemmel, 675.000 leíért.  
 V. Varlassy Lajos-uccához egészen közel kettős ház 10 lakással, 18 százalékos jövedelemmel, 240.000 leíért.  
 V. Purlyv Lajosné-uccában jó földszintes ház 1 és 2 szobás lakással, 5000 lej havi jövedelemmel, kerttel, 350.000 L Színházhoz egészen közel emeletes ház 3 drb. részben parkettás, fürdőszobás lakással, 2 üzlettel, 820.000 leíért.  
 Főútvonalon plactér közelében kettős emeletes és földszintes ház 8 lakással, nagy bérjövdelemmel, 600.000 leíért.  
 Belvárosban magasföldszintes ház felerészben adómentes 7 lakással, részben fürdőszobás, 625.000 leíért.  
 Belváros centrumában földszintes ház 5 üzlettel, 7 lakással, értékes nagy terekkel, 750.000 leíért.  
 Plactér közelében két uccára nyíló jó ház 1x3 szobás, fürdőszobás, 1x2. és 2x1 szobás lakással, souterénnel és nagy pincékkel, átvehető nagyobb kölcsönrel, 340.000 leíért.  
 V. Szabadság-térhez egészen közel magasföldszintes, teljesen alapincézett ház 4 parkettás szobás, fürdőszobás lakással, parkirozott udvarral, 465.000 L.  
 Belvárosban szép emeletes ház 7 drb. fürdőszobás lakással, 2 üzlettel, értékes különválasztható telekkel, 1.300.000 L.  
 Belvárosban sarokház 2 üzlettel és 3 lakással, vízvezetékkel, shone csatornázással, nagyobb bankkölcsönrel terhelve, 450.000 leíért.  
 Városháza közelében földszintes ház 1x3 szobás, fürdőszobás és 3 kisebb lakással, 400 négyszögöles kerttel, 475 ezer leíért.  
 Színházhoz közel egveemeletes régi ház 1x4, 1x3, 1x2, 2x1 szobás lakással, 3 üzlettel, 750.000 leíért.  
 Ezeken kívül a főtéren, a belváros összes uccában emeletes és földszintes bérházak, 3-6 szobás lakásu magánházak, kerttel, üzemházak és a külvárosban kisebb bér- és magánházak 1.200.000 lejtől 6 millió lejes árakig eladó.

**HAÁSZ ALBERT-irodája**  
 Str. Eminescu 12. sz. (Deák F.-u.)

**A menyházai nyaralók és kirándulók figyelmébe!**  
 Aki jól, olcsón akar étkezni, keresse fel a **KAUFMANN-vendéglőt.** Kitűnő házikoszt.

**Megkezdődött az előszezoni MENYHÁZÁN**  
 Ezen a csodálatos fekvésű fürdőhelyen rendkívül olcsó feltételek mellett nyerheti vissza egészségét és kipihenheti fáradalmait. **Lakás és háromszori étkezés naponta 100-120 L.**  
 Az ARADI KÖZLÖNY előfizetői részére 50 százalékos fürdőkedvezmény!!

## APRÓ HIRDETESEK.

Az apróhirdetések díját szavak szerint számítjuk, Minden szó 4 lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szóig 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

**Apróhirdetéseket este 10 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151**

### ALKALMAZÁS

ADMINISZTRÁCIÓS teendőkből, román-német levelezésben, az összes irodai munkálatokban, könyvelésben, pénztárkezelésben perfect munkaerő, elhelyezkedést keres. Címeket „21” jellegre az Aradi Közlöny fiókiadójaiba kérem leadni.

MEGBIZHATÓ LEANYT keresek vidéki pálinkakereskedésbe, aki románul is tud és a könyvelésben némi jártassággal bír. Ajánlatokkal személyesen jelentkezni: Celléreté, Str. Oituz (Illés) 151/a.

ÖNTÖMESTERT nagy gyakorlattal, kereskedelmi öntvények gyártásához felvesszünk, Friedrich Testvérek, Temevár.

JOBBA MINDENKÉNT leány felvétetik, volt Batthyány-ucca 6., I. em. 2021

ÉVES bizonyítvánnyal ajánlkozik bejárónő. Cím az Aradi Közlöny kiadójaiba kéré. 2035

ÉVES bizonyítvánnyal rendelkező minden fűzőt keresek. Cím az Aradi Közlöny kiadójaiban. 200

### OKTATÁS

Román Lyceumba járó leányka vállalná I., II., III. osztályosok javítóvizsgára és felvételre való előkészítést, esetleg elemistát. Cím a kiadóban.

### LAKÁS

UCCAI ujonnan festett szép kétszobás lakás olcsón kiadó. volt Leiningen-u. 9. 2052

KERESEK a gyermekkorház közelében különbejárattal butorozott szobát lehetőleg külön fürdőszobával. Cím az Aradi Közlöny fiókiadójaiban. 2048

KIADÓ a volt Szabadság-tér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Bővebbet: az Aradi Közlöny fiókiadójaiban, a Minorita templommal szemben. 800

EGYSZOBÁS, konyhás lakás főtéren kiadó. Cím az Aradi Közlöny fiókiadójaiban, a Minorita templommal szemben. 200

Strada Alexandri (Salacz-ucca) 6. számú házban

**2 szobás I. emeleti udvari lakás** mellékhelyiségekkel együtt, július 15-re kiadó. Bővebbet házmesternél 11-1 óra közt

## Kiadó

háromszobás, parkettás lakás fürdőszobával július elsejére. Cím az Aradi Közlöny kiadójaiban.

## 5 szobás emeleti, erkélyes

modern lakás augusztus 1-re kiadó, v. Dobó-ucca 9. szám. (Esetleg 2 családnak is alkalmas)

**Olcson kiadó 4 szobás földszinti uccai lakás** fürdőszobával volt Pötkenberg-ucca 22. szám. 2043

### VÉTEL ÉS ELADÁS

KOMPLETT sötét háló magyon olcsón eladó. Str. Doamna Balasa 90. 2039

RÖVID keresztúros zongorát kifogástalan állapotban keresek megvételre, v. Csiki Gergely-ucca 21. 2051

NAGY TÁPEREJŰ, főzött, sürl. MALÁTAMOSLEK hektoliterenkint 20 lejért kapható. Keményitőgyár. Arad. Strada Fabriciei 45.

UJ, MODERN díó fényezett ebédlő olcsón eladó. Cím: Ioan Calvin No. 13.

ÓCSKA, használt hordókat, megbízóim részére minden mennyiségben és nagyságban veszek és eladásra közvetítők. Baumann Lajos, Str. Josif Vulcan 6. 2015

GUMMICSÖVEK kertlocsolásra, 25-30 folyóméter, kitért állapotban, keresek, ármegjelölést kérem. Címeket az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérek. 200

KERESEK jó állapotban lévő, használt 28/500 autó belső-külső gummit. Ajánlatokat ármegjelöléssel Róth Simon Saturnare, Tompa-ucca, vagy az Aradi Közlöny kiadóhivatalába küldeni. 2020

## Gyorokon

villamostól 3 percnire kisebb szálló, ház, kolna, felszereléssel, ugyanott jókarban levő csukott Ford-autó eladó. Cím a kiadóban.

UJ ÜZLETBERENDEZÉS jutányos áron eladó. Megtekinthető: Bul. Reg. Maria 19., házmesternél.

### Perzsaszőnyegek,

csontszinű hálószoba, modern ebédlő, gyönyörű uriszoba, antik butorok, festmények, Pallas-lexikon, 12 szem. eszt, stb. eladók. Keresek valódi és hazai perzsaszőnyeget, ezüstöket. „ARS” bizományi üzlet, Str. Eminescu 30., Ortutay-palota.

### Keresek megvételre

egy használt, jókarban levő, könnyű egyfogatos, négykerékű, 2 üléses

### hajtó hintót.

Címeket ármegjelöléssel az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérek. 2023

Rhode Island kotló 20 Rhode vagy Leghorn csibével 500. — L., Rhode v. f. Wyandotte tojások 8. — L., Leghorn 5. — L. darabja.

„Camarad” farm Tanf, Aradm.

### Legolesőbb tűzifa

nagyban és kicsinyben házhoz szállítva. Faszén, kőszén, mész, legolesőbb árban.

Tisztviselőknak és nyugdíjasoknak havi, illetőleg heti lefizetés **CALDURA-fatelep.** Str. Cuza Voda 1. (volt Halász-ucca).

**Copyng office:** leíró, sok szorosított iroda. — Irógépen készült körlevelek hatásosak **SZEGFÜ** irógépüzlet a főpostával szemben.

Ruhák, kabátok festése és vegytisztítása a legmodernebb gépekkel a legmodernebb legszélesebb és leggyorsabban Arad, Str. Traiescu (volt Teleki-ucca) 13.

## Nickelezést vállalunk

**SZEGFÜ** Irógépmechanikus főpostával szemben.

**Műlabák,** műkezek, valamint Orthopéd készületek, lúdtalpbetétek, sérvkötők és kötszerek mérték szerint.

**Tejnor Ferenc és Társa** cégénél, Arad, Piața Avram Iancu (Szabadság-tér) 21.

Százaz II. oszt.

**bükkhasáb ölen- Lel 850**

Olcso cserfa. Aprított fa mázsája hazaszállítva Lel 60. —

**Seidner-fatelep, Óvár-tér.**

**Szépen! Olcsón!**

**Vállalok mosást, vasalást, szakszerűen, házi kezelésben, a ruhákért elküldök és hazaszállítom.**

Ugyazintén annak javításáról és jókarbantartásáról gondoskodom a legolcsóbb árak mellett.

Cím:

**Szavayné**

v. Kazinczy-ucca 8., földszint jobbra.

### ÜZLETEK

AZ ALLOMÁSSAL szemben egy lémeneteli üzlet kiadó. Érdeklődni Horváth szállodában. 2040

ÜZLETHELYISÉG a v. Szabadság-tér sarkánál, azonnalra kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadójaiban.

## Kiadó

gyárnak, üzemnek vagy raktárnak egy 30 méter hosszú, 10 méter széles, világos egyemeletes épület, amely következőkből áll: földszinten 3 terem és 1 iroda, kis folyosó, külön 1 kazánház és szárító-épület, emeleten egész hosszban 1 termes világos helyiség, villanyüzem-erő, gáz, víz, Shone-csatornával ellátva és külön udvarral elkerítve július 1-re Strada Grigorie Alexandrescu volt Bercesényi Miklós-ucca 23.

## ABC

### utasok részére:

**A:** Ha Budapestre jön, szálljon meg a dunaparti elsőrangú **BRISTOL** szállodában.

**B:** mert olcsó áron nyújt mindent:

szép szobát, kitűnő ellátást és szórakozást, hisz úgy a délutáni teánál, mint az esti vacsoránál tánc van.

**C:** Mindezt (szobát teljes kitűnő ellátással) — a szoba fekvésétől függően — már napi 12 pengőért kaphatja

## Rózsa teavaj

kapható minden jobb fűszer-, csomago- és szaküzletben. Piros nyomású csomagolásban (pasteurizált) Lel 80. Kék nyomású csomagolásban Lel 70.

### INGATLAN.

BLADÓ ÜZLETHÁZ, tőkebefektetésre alkalmas, családi okokból, áron alul. Cím az Aradi Közlöny kiadójaiban. 1960

ADÓMENTES ház, modern lakásokkal, eladó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 2032

SZÉP kis szoba konyhás ház Mossoczi-telepen, egy szőlős telek Pécskai-úton eladó. Cím az Aradi Közlöny kiadójaiban. 2042

## HATSCHER

**Ingatlanforgalmi Irodája** Str. Eminescu (v. Deák F.-u.) 2. I. emelet. (Lakás ugyanott.)

Alánia a következő tőkebefektetésre alkalmas ingatlanokat:

1. Püspöki palota tálán jókarban, 10 bérlemény, felerészben fürdőszobás lakásokkal, jó hozam, 1.050.000.
  2. Belvárosban emeletes, 7 bérlemény, fürdőszobás, esslingeni redőnyök, 1 millió 250.000.
  3. V. Ferenc-térhez közel magasszintű, 2x4, 1x2 szobás, fürdőszobával, esslingeni redőnyök, nagy kert, 750.000.
  4. V. Kossuth-ucca közelében 1x3 szoba, elő, fürdőszobás, 1x2 szobás, esslingeni redőnyök, cserénpalota, nagy gyümölcsös, 390.000.
  5. V. Karolina-uccához közel 1x3, 3x2 szobás, jó hozam, vízvezetékekkel, 400.000
  6. V. Széchenyi-telek tálán 5 bérlemény, részben fürdőszobás, nagy kert, 470.000.
  7. Rendőrséghez közel adómentes, 3 szobás, parkettás, fürdőszobás, esslingeni redőnyök, 350.000.
  8. Belváros csendes utcájában magas földszintű, 5 bérlemény, vízvezeték, Shone, 450.000.
  9. V. Tökölly-térhez közel 1x3, 2x1 szobás, 2 nagy műhellyel, 320.000.
  10. Belváros főútvonalán 11 lakásos, részben fürdőszobás, kb. 120.000 hozam, 850.000.
  11. V. Választó-ucca tálán 9 lakásos, jó hozam, 250.000.
  12. Piaclérhez közel 4 szobás, fürdőszobás, 300.000.
  13. Gyermekkorházhoz közel adómentes, 2 szobás, kerttel, 120.000.
  14. V. Választó-ucca tálán 4 lakásos nagy gyümölcsös, 120.000.
  15. V. Teleki-uccához közel 2x2 szobás, vízvezeték, kerttel, 250.000.
  16. Vasút közelében 2 szobás, üvegezett folyosó, 260 öles kert, 2 telekkel, á 280 ö. 140.000.
  17. V. György-ucca tálán adómentes, 2 szobás, üzlethelyiséggel, téglapalota, 120.000.
- Azonkívül erveb magán, bér- és üzletes házak, minden árnívón, telkek, föld, stb. eladására van megbízásom.

## Beraktározást

nagyon olcsón, száraz, betonozott emeletes raktárházunkban olcsón vállalunk. „COMISIO”, Bul. Regele Ferdinand 21. szám.

## Menyházafürdőn

egyemeletes uri villa 2x4 szoba, elő, fürdőszobás, parkettás lakással, főuri butorberendezéssel együtt, vízvezetékekkel, gázzal, gyönyörű parkkal, mélyen áron alul, 600.000 lejért eladó. Kizárólagos megbízott Kiss Lajos „URANUL” Ingatlanforgalmi Irodája, Városházával szemben, Bul. Reg. Ferdinand 1. szám 1.